ESTE DIARIO
SE PUBLICA
EN LA IMPRENTA A VAPOR
CALLE 25 DE MAYO 38, ANTES 46
donde se reciben suscriciones, avisos y solicitadas

ADMINISTRADOR — CAYETANO C. ALVAREZ

EL SIGLO

SUSCRICION
PAGADERA ADELANTADA
Por un mes . . . . 2 00 pesos oro
Por 6 meses . . . . 10 50 " "
Por un año. . . . . . . 20 00 " "

GERENTE — RICARDO GOODALL

AVISOS Y SOLICITADAS
Se publican con arreglo á la tarifa y reglamento del establecimiento, debiendo ser pagados en el acto de entregarse.—Se reciben hasta las 6 de la tarde.

DIARIO DE LA MAÑANA

AVISOS
En París la única casa que los recibe para este diario es la de los señore Gallien Prince y C.ª rue Viviene núm. 12.

Almanaque

Hoy Sábado. Santa Isabel madre del Bautista y San Julian.—Mañana. La Conversion de San Pablo, apóstol, en Roma. [illegible]

Efemérides

1814—Toma de Martin García. [illegible]

EL SIGLO

El proyecto de Ley electoral

La razon principal que el Consejo ha tenido para no adoptar el sistema de la representacion proporcional de Borely, es que este obliga á los ciudadanos á afiliarse en un partido; y para el Consejo la Ley no debe contar con los partidos: no debe ver mas que la comunidad y los individuos. Los partidos, segun el Consejo, no pueden aceptarse sino como un hecho [illegible]

[illegible]

para ningun ciudadano el optar, al ejercer el derecho electoral, por algunos de los partidos políticos en que se encuentre dividida la opinion.

Revista de la prensa

En vista de la defensa hecha por el Consejo consultivo de su Proyecto de Ley electoral, *La Idea* ha creido conveniente suspender el estudio que de él estaba haciendo. En el proceder del Consejo vé el colega una nueva y mejor via para llegar á las elecciones, que son su *desideratum*.

Le parece que lo que debiera hacer el Sr. Gobernador es nombrar una Comision de cinco ó de siete ciudadanos que examine el Proyecto y de su dictámen acerca de él, señalando sus deficiencias y proponiendo el modo de corregirlas ó suplirlas, teniendo en cuenta ante todo y sobre todo la actual legislacion política, civil y penal, [illegible]

Vamos andando.

***

La Nacion ataca ayer vigorosamente el voto obligatorio que por el proyecto se estableció. [illegible]

***

La Colonia Española publica una carta de un *negociante en frutos* al Sr. Gobernador [illegible]

[illegible]

L'Italia Nuova continúa tratando de las *cosas locales*.

Los funerales del Papa figuran en su artículo en primer término. [illegible]

hechos que constituyen la gloria de Italia.—*El Siglo* tiene á mucha honra el haber cumplido este deber.

No sale bien parada *La Nacion* en su polémica con el diario italiano. *La Nacion* quisiera identificarse de tal manera con el señor Gobernador, que las censuras que al colega se dirigen se le antoja que son agravios á Su Excelencia: pero el Coronel dirá lo que el Rey al alcalde que le queria persuadir de que debia considerar como personalmente recibida una bofetada que cayó sobre su mejilla: «Ahí me las den todas.»

Habia dicho *L'Italia* que el Coronel no habia hecho á pesar de sus omnímodas facultades discrecionales el mal que podia TEMERSE que hiciera; y el colega situacionista poco fuerte sin duda en el *idioma del Dante*, tradujo que el Coronel no habia hecho el mal que podia ESPERARSE que hiciera. Fué un lapsus inocente, que seguramente no llevaba malicia: pero *L'Italia* no ha querido dejarlo pasar y lo rectifica.—*Peccata minuta!*

***

La Revista Mercantil avisa ayer á sus lectores que no pudo salir su número del jueves por haber cambiado de imprenta, habiendo vuelto á la de la finada *Democracia*.

Mientras otros discuten proyectos electorales, el colega prefiere ocuparse de algo que le parece mas interesante, y publica un memorandum referente á las colonias Nueva Helvecia, Valdense y Española firmado por el presidente y el vice presidente de la primera.

***

La Conciliacion entre tanto que se prepara para tratar detenidamente del proyecto de ley electoral, escribe un artículo sobre inmigracion. El colega está por la inmigracion espontánea. Cree que si alguna preferencia se hace en la proteccion que se dispensa á los inmigrantes, esa preferencia debe ser en favor de los recien llegados, teniendo en cuenta el desamparo en que se encuentran por su falta de relaciones, por no conocer el país y por la carencia de medios de subsistencia. Juzga sin embargo que los beneficios que se dispense á los inmigrantes deben disbuirse con mas equidad de lo que se ha hecho en otras ocasiones; pues no parece justo que se dé por ejemplo cuatro á los que vienen de fuera y uno á los que están aquí; que á unos se les conceda solo terrenos fiscales y á otros se les dé además bueyes y utensilios de labranza. El colega desea que se adopte un término medio y sobre todo que se cumplan las promesas que se hayan hecho á los inmigrantes antes de embarcarse.

***

El director de *El Telégrafo Marítimo* ha visto el plano de un gran edificio para lazareto que hace años se presentó al Gobierno y le parece que ese plano reducido á proporciones mas pequeñas pudiera servir útilmente. Con este motivo insiste en que debe procederse cuanto antes á fundar un buen lazareto. Dice que la opinion de los marinos mas autorizados es que debe preferirse la Punta del Espinillo, donde hay una ensenada con excelente fondeadero para buques de todos tamaños. El colega enumera las poderosas razones que militan para que cuanto antes se establezca un buen lazareto: pero hace tan poco tiempo que apuntamos dichas razones al estractar otros artículos del *Telégrafo*, que no creemos necesario reproducirlas.

***

La Tribuna y *El Ferro-Carril* tratan del proyecto de ley electoral.

La primera encuentra falta de equidad en la penalidad que dicho proyecto comprende. Observa además que se marcan penas no solo para el fraude realizado, sino hasta para la tentativa de coaccion individual ejercida por un elector sobre otro, no solo á los efectos de la votacion, sino tambien respecto á cualquier acto preparatorio de la eleccion. Entre tanto el Consejo se olvida de que abre al fraude nuevas puertas cuando convierte á las oficinas de correos en receptoras de votos desde ocho dias antes de instalarse las masas electorales. Juzga que el esceso de precauciones que el Consejo ha querido adoptar deja á los ciudadanos espuestos á las acusaciones y á la calumnia de cualquiera, porque se puede dar una gran estension á las tentativas penadas por el proyecto; y resulta ademas que puede imponerse á la tentativa una pena mayor que al acto realizado. Juzga que el Consejo no ha andado acertado al modificar lo que en este punto establece la ley nacional argentina, y que son muy vagas y elásticas sus definiciones de los actos penables. Esa vaguedad puede ser un arma terrible en manos de un círculo preponderante y mal intencionado, y entonces el sufragio será una mentira, la concurrencia á las urnas imposible y las cárceles pequeñas para contener á los que el odio de partido, la animadversion y la calumnia convertirian en culpables.

Y para que nada falte á lo odioso de la penalidad establecida por el proyecto, se encuentra en él hasta el efecto retroactivo de la ley, puesto que durante cinco años despues de la eleccion, queda pendiente [illegible]

Combinando *El Ferro-Carril* el número de ciudadanos [illegible]

[illegible]

dria repetirse una, dos y tres veces, no solo se habria pasado el período de la inscripcion y el de las tachas sino tambien el de las elecciones. Si esto es lo que han buscado los señores del Consejo, *El Ferro-Carril* está conforme y aplaude la habilidad con que han procurado alcanzar este resultado.

El colega califica el proyecto de ley de absurdo y dice que si se plantease importaria la supresion de la libertad individual y el despotismo brutal de una legislacion digna de los tiempos del feudalismo monárquico de la Edad Media, en que los pecheros y vasallos contribuian con su trabajo personal al bienestar y á la magnificencia del monarca ó del señor del castillo.

REMITIDOS

Educacion popular

CONSIDERACIONES GENERALES

(Continuacion)

XXIV

Le parece poco á Su Señoría lo dicho acerca de los maestros y añade en otro lugar, lo copiado seguidamente: «*Y no sería, católicos, una iniquidad inaudita, una tiranía ominosa, en el supuesto de una religion nacional como existe entre nosotros, que la autoridad enseñante, que los profesores y maestros públicos costeados con el tributo y dineros de las familias se empeñasen en contrariar las convicciones y sentimientos religiosos de esas mismas familias?*» Ciertamente que es *una iniquidad inaudita*, que los maestros pagados con el impuesto de instruccion pública cobrado á todos los ciudadanos, sin distincion de secta ni religion, sirva para pagar personal docente y centros de instruccion en los cuales se enseña únicamente la religion católica, apostólica y romana. ¿Sería del agrado del señor Obispo que le quitaran el 5 ó el 6 por ciento de su sueldo para pagar un profesor que instruyera en el islamismo, ó para la construccion de un templo protestante? Creemos que no; así pues, al protestante, al luterano, al israelita tampoco le agradará pagar personal y material que sirvan para instruir á los hombres en otra religion que no es la suya: habrá olvidado su ilustrísima aquel precepto de moral «no hagas á otros, lo que no quieras que á tí te hagan?» Se conoce que el autor de la pastoral es partidario de la *ley del embudo*.

XXV

A propósito del principio moral citado, se lee en la *célebre* Pastoral, las siguientes frases:

«*Mas, católicos, si no es posible asemejar ninguna otra moral ni religion con la moral y religion de Jesucristo, se ha intentado hipócritamente oponer por los enemigos de la enseñanza religiosa, el principio de la libertad de conciencia, como incompatible con ella.*» Lo que el Sr. Obispo dice de la religion católica, apostólica y romana, dirán tambien y con igual derecho los sacerdotes de las demás religiones; á bien que en esto de intolerancia y esclusivismo nadie ha ido mas allá que el sacerdote romano: entre el infinito número de documentos que pudiéramos citar en nuestro favor, nos circunscribiremos á trascribir el siguiente párrafo de un breve del papa, dirigido el año cuarenta y tantos á los obispos de Baviera para impedir los matrimonios entre las personas de comuniones diferentes: «*No hay mas que una Iglesia, fuera de la cual nadie será salvado*,» es decir, que todo el que no sea católico, apostólico y romano está condenado; es decir, que todo el que no piense católica, apostólica y romanamente es un impío, un hereje, un condenado; es decir, las cuatro quintas partes del género humano están destinadas á servir de combustible en el infierno.

Y en qué autoridad se apoya el pontífice romano, para lanzar su anatema universal de esterminio al género humano? En la autoridad de tres ó cuatro hombres de dudosa competencia. Entre otros se apoya en San Agustin, que en el concilio de Coita se espresaba en estos términos: «*El que está fuera del seno de la Iglesia católica, por laudables que por otra parte sean sus acciones, no gozará de la vida eterna*»; de modo que vosotros protestantes que cumplís con vuestros deberes de padres, esposos y ciudadanos, vosotros que socorreis al desvalido, consolais al triste ó defendeis al que sufre injustas persecuciones, sois unos infames, sois unos demonios, estais condenados porque no sois *católicos, apostólicos y romanos*. Tú, indio que arriesgas veinte veces la vida cada dia por defender á tu compañera, á tus hijos, ó bien por proporcionarles pieles de fieras para abrigarlos ó carne para alimentarlos, estás tambien condenado, irás de cabeza al Infierno porque eres idólatra; como si no fuera idolatría llevar al Papa en andas sobre los hombros de ocho sacerdotes y cubierto de piedras preciosas, con cuyo valor habria para enjugar muchas lágrimas y para evitar muchos crímenes.

Ese es el Dios que pintan los romanos, el Dios vengador, el Dios cruel, el Dios enemigo del género humano, ese es el Dios presentado por el clero romano. Para él todo cuanto se ha escrito en favor de su religion es verdad, y de ahí ese Dios chico y mezquino; de ahí que vea en cada hombre un condenado, y su alma destrozada por el miedo, se abisme en las contemplaciones que hicieron decir á San Gregorio Nacianceno, que los temores del juicio final no le dejaban respirar. Afortunadamente la religion no es lo que pintan ciertos modernos *apóstoles*.

El sacerdote *católico, apostólico, romano*, se encuentra en una posicion falsa y anormal, por no decir otra cosa, en virtud de la disciplina eclesiástica. Un sacerdote es un hombre; si cede á la voz de los hombres, es desdichado; si á la de la naturaleza, queda deshonrado. El mundo y el sacerdocio están perfectamente conformes en no dejarles mas refugio que el vicio; y una vez entregado á él, no acierta á caminar sin él, le ha de sentir á su lado, le ha de sentir en el fondo de su corazon, en la médula de sus huesos, ha de horrorizarse de ello, ó apreciar su corrupcion. El desdichado que tenga la desgracia de amar á una mujer, tiene que afearse él mismo su amor, su amor compuesto de rubor y de libertinaje, de desesperacion y de condenacion; el desdichado, para evitar un sacrilegio, se vé en la precision de hacerse ateo; para evitar el escándalo, ha de hacerse hipócrita, solo halla seguridad en alguno de esos estremos; tal es la suerte del hombre que se pone en rebelion contra todas las santas leyes del sér, el cual por haberse querido elevar mas que los ángeles, ha dado una caida mas profunda que los demonios, queriendo en su desesperacion arrastrar tras sí al género humano.

XXVI

Pero me he alejado demasiado del objeto de estos artículos. Volvamos á ocuparnos de las escuelas y colegios.

Es sabido que hoy se lucha con un obstáculo inmenso en el nuevo órden de ideas conforme al cual se ha organizado la instruccion primaria; este obstáculo son los textos por los cuales han de darse las esplicaciones á los discípulos.

José Colá y Goity.

(Continuará.)

LITERATURA

Analogías filológicas

DE LA LENGUA AIMARÁ

Dirijidas á las Sociedades Arqueológica y de Numismática de Paris

Por el Doctor Isaac Escobary,
Cura de Sicasica [La Paz, Bolivia]

Señores:

El mundo se agita. Se deja sentir el curso de las corrientes subterráneas. Sus efectos son de destruccion para inaugurar quizá una transformacion en nuestro planeta. Parece que el impulso físico de la naturaleza madura ó tiende á perfeccionar á la humanidad en su cerebro, por los gigantescos y asombrosos descubrimientos que la ciencia hace todos los dias en progresion siempre creciente.

Se han contado las estrellas, se han sondeado los abismos del mar y las entrañas de la tierra, que con sus diferentes capas ha mostrado al geólogo sus arrugas, y los paleontólogos le han contado sus años. Las plantas y los árboles, desde el hisopo y la yedra, desde la endeble rama de las moreras hasta los cedros y los bibosis; desde la purpurina flor de la arena hasta el loto y la reina Victoria, han abierto sus senos ante los botánicos para mostrar los misterios que Dios ocultó en ellos á fin de que el hombre hiciera su apoteosis y su corona de gloria, arrancando de las sombras la luz, del fuego las armonías, del vapor y del rayo sus mensajeros, de la luz su pintor, de las plantas y de los metales su médico y su artífice.

Para escribir la gran cifra de su apoteosis han preguntado á Cheops, en los subterráneos de las pirámides de Egipto el sentido de sus geroglíficos, han desenterrado Babilonia, Herculano y Pompeya; han revuelto los escombros de Grecia y de Roma, y con la tea de la ciencia en la mano han llegado los esploradores de la verdad á la América para preguntar á esta region nueva y antigua su orígen y su edad. Todos se han ocupado de examinarla bajo su aspecto físico: el geólogo y el naturalista han establecido sus tiendas en sus desiertos para preguntar á sus rocas y á sus bosques los misterios que ellos encierran, pero el filólogo aun no ha llegado á estas comarcas para evocar de sus lenguas vivientes al hombre primitivo, y hablar con él y por él, á los siglos que han pasado. Sus geroglíficos aun permanecen mudos. Los *quippus* del Perú han muerto, sin descorrer el velo que oculta el pasado de una noche sin crepúsculo para el presente y para el porvenir.

La etnografía elevada á ciencia por las observaciones de Leibnitz, ha adelantado de un modo asombroso la historia; con esa luz ha penetrado hasta esa niebla que oculta el pasado de los pueblos antiguos, que habitaron en el Asia y el Ejipto. «Este gran filósofo; dice Cantú, comprendió bien, que para aumentar la utilidad que deseaba dar á esta ciencia, se requeria establecer una comparacion entre los paises mas separados en cuanto á su posicion geográfica, y lamentaba que los viajeros no hubiesen sido bastante dilijentes, para hacerensayos respecto de las lenguas; su sagacidad lo condujo á sujerir la idea de que se hicieran estos con arreglo á un catálogo uniforme de los objetos mas sencillos y elementales.

Estimuló á que se recogieran voces en tablas comparativas; á investigar el idioma georgiano á comparar el armenio con el cofto y el albanés con el aleman y el latin.» Se propuso averiguar la relacion que pudiera existir entre el Asia y la Europa, entre el mundo antiguo y el moderno, entre los vivos y los muertos. Si Leibnitz existiera, habria estendido su vista sobre América, y aconsejado á los sábios el estudio y la comparacion de las diferentes lenguas y dialectos, que han sobrevivido á la conquista y que se estinguirán con el curso del tiempo, por lo que viene haciendo la civilizacion con los idiomas antiguos y modernos, vivientes y muertos, para disipar la densísima niebla que oculta el orígen de estos pueblos encontrados por Colon con una civilizacion especial, y constituidos en naciones de primer órden por sus usos, costumbres, religion y legislacion.

Hipótesis vagas, datos inconexsos, tradiciones de la categoría de los mitos, y monumentos arqueológicos con fisonomía semi-egipciaca, han sido hasta hoy la deleznable arena sobre que se ha fundado la etnografía americana. La geología ha proclamado unas veces como post-diluviana la aparicion de la América y otras veces contemporánea á la Atlántida cantada por Solon, esto es, al mundo que hoy se llama viejo. Los últimos viajeros como Agasis, Bert, Stubel y Wiener aumentarán mas años al mundo que hoy se llama *nuevo*.

Tiaguanaco, cuya etimología se ha dado tan mal por los sábios ajenos al idioma aimará de que se deriva; Tia guanaco que analizado quiere decir *Thia-guaña hake*, el hombre de la costa seca: *Thia* costa, orilla ó ribera *waña* seco *hake* hombre, para diferenciar á este del habitante de la costa pantanosa de Chucuito que azotan las olas del Titicaca. Tia guanaco, decíamos, será el libro que enseñará al mundo la antigüedad de la América y el aimará, lengua madre, que se habla en casi toda la altiplanicie de los Andes, dirá á todas las lenguas vivas y muertas, con la autoridad y el prestijio de madre de todas: yo fuí la que os enjendró y Dios enjendró en mí su verbo, su palabra, para que la llevara á todas partes. *Ayam aru.* Se le intimó al hombre primitivo para que fuera el ferente de la palabra que es la luz del pensamiento, y se le dijo *Ayam* lleva *Aru* la palabra (1) despues de haberle dado la facultad de crear seres á su imájen y semejanza, llamándole *Hatham*, enjendra.

La índole del idioma, la riqueza de ideas, conceptos y largas frases que encierra en su admirable concision, la armonía imitativa que la caracteriza; la analogía que presenta con las lenguas antiguas y modernas, y las radicales que, segun un sábio ignorado, el señor Emeterio Villamil, hijo de esta ciudad, cuyos trabajos de treinta años, están aun inéditos, corresponden á todas ellas, nos hacen apoyar el aserto de este filólogo—de que el aimará es una de las lenguas madres primitivas del mundo.

Bonechose, dice, hablando del hebreo, esta lengua se aproxima por su concision á la que el primer hombre ha debido hablar con Dios, pues, ha tenido que abundar en pensamiento ó ideas antes que en palabras». Si este sabio hubiera conocido el aimará, habria asegurado que este era el idioma á que se referia en sus observaciones. En efecto, nosotros que le conocemos, que lo hemos recibido de los pechos de la nodriza, y que lo hemos estudiado con detencion, nos sorprendemos cada dia mas al encontrar la etimología de los hechos y personajes bíblicos y de la mitología, en su jenuina fuente. Por un pequeño análisis que haré al presente de la anexion etimológica de nombres históricos, mitológicos, y geográficos, verá esa ilustre corporacion que no es una utopía, ni un mito, ni del esfuerzo de la lingüística la verdad de que el estudio del aimará por sabios filólogos, es de suma importancia para hacer luz sobre las cosmogonías de la humanidad, la prioridad de los continentes y la primitividad de las lenguas y de las razas que pueblan la tierra.

Principiando por los nombres que registra el libro por excelencia, la Biblia, encontramos, cosa rara y maravillosa á la vez, que el nombre de Adan es de orígen aimará, y cosa aun mas sorprendente, este nombre pronunciado con la fuerza eufónica que le es característica, corresponde exactamente al *crécite et multiplicamini* del Génesis, porque *Hatam* es el presente de imperativo del verbo *hataña*, enjendrar, y segun todas las versiones del libro sagrado se ve que Dios puso á Adan y Eva como semillad e la humanidad. (2)

Eva, segun los intérpretes de las escrituras significa *madre de los muertos*, porque solo debia enjendrar, despues de su pecado, hijos para tributo de la muerte. En aimara corresponde su mision al epíteto con que saludó Adan en su espíritu profético llamándola *Hiwa*—la muerte—nominativo del sustantivo muerte, derivado del verbo *hiwaña*, morir.

Abel no es otra cosa que la palabra histórica del suceso trágico de su muerte, y la traduccion de la atencion que Dios hizo al clamor de la sangre de Abel que pedia venganza al cielo *Ha-wila* ó *Haywila* que traducido quiere decir «te oigo sangre!» Es pues casi probable que este hecho dió el nombre al hijo de Adan—Abel.

El matador de Abel que despues de su crímen fué condenado por Dios á vagar y andar fugitivo sobre la haz de la tierra, se llamó Cain ó *Cayuni*, (3) que en aimará quiere decir el vagabundo, el errante. Es un hecho reconocido, que muchos hombres célebres en la historia han tomado su nombre de sus hazañas, vicios ó defectos, por consiguiente no hay inconveniente en creer que Cain no hubiera llevado el nombre de la maldicion que pesaba sobre él.

El Moisem del Génesis corresponde tambien á la historia de su salvamento sobre las aguas de un rio del Egipto. La Escritura dice, que Moisés quiere decir *salvado de las aguas*, y en aimará la palabra *muyusin ó tuyusin*, quiere decir flotando, dando vueltas. La fuerza eufónica que este nombre Moisem ha conservado en su pronunciacion latina confirma nuestra observacion.

Los libros sagrados dicen que Aaron fué asociado por Dios á Moisés para librar á su pueblo de la esclavitud del Egipto, haciéndolo ante el Rey el intérprete de sus designios por medio de la palabra. Moisés estaba armado del poder de Dios y Aaron de la palabra de Dios, en atencion á que Moisés era gago ó tartamudo. Esta esplicacion se halla gráficamente descrita en el nombre del hermano de Moisés escrito en aimará *Aruni*—*el hombre de la palabra*, el *elocuente*. Es el ablativo del sustantivo *aru* palabra y el sufixo *ni* que es su proposicion ó con mas propiedad su postposicion.

María se escribe en hebreo D 2 (Miriam) y se pronuncia *mairiam* que en aimará quiere decir: *sé tú la intercesora, sé tú la que pidas*. La fé católica nos enseña el dogma consolador de que la madre de Dios es la intercesora de oficio de la humanidad, y nos complace encontrar en el aimará la significacion del sublime ministerio de la Virjen que en hebreo estaba velado. Ahora se comprende que ese nombre encierra toda una historia que ha principiado con el primer hombre, que se ha eslabonado con Jesucristo y acabará en la eternidad.

La sagrada Escritura, dice que Sara la esposa de Abraham se rió al oir al ángel del Señor, la promesa de que á pesar de su esterilidad y de sus años concebiria un hijo, y que por esto se le llamó Isaac. La historia anterior está descrita con una exactitud admirable en la palabra aimará *Hi-saki* que es la risa de la duda ó de la rechifla. La primera diccion es la armonía imitativa del modo como se produce en todas partes la sonrisa, esto es, estirando gradual y sucesivamente los labios en sentido horizontal y paralelo, y espeliendo el aire con fuerza y á un tiempo por la boca y nariz, produciendo sin querer el *Hi*. Así pues *Hi sak* que es la síncope de *Hi-saki*, quiere decir *se ha reido dudando de mi promesa*.

La Mitología nos habla del Olimpo, y los geógrafos nos han marcado esa divina montaña en que habitan los dioses. Segun el Sr. Villamil «se cree que el Illampu ó Il-lampo es la adulteracion de Olimpo porque en ella habita Juno que no es sino el mito de kuno, nieve,» de Júpiter que es el rector del Universo y el padre de todos los dioses, esto es, el *Cupitir*, que quiere decir el *Ordenador de todo lo que está fuera del órden* y que es el síncope de *Cupitairi*.

Isis y Osiris, en aimará espresan los atributos que les dieron las teogonias ejipcias, asírias y pérsicas. Osiris es el que tiene la propiedad de dar el calor, infundir el aliento y la vida—*Hú-siri*, se compone de la sílaba *Hú* y del verbo *siri*, decir ó ser, esto es poseer en su esencia el atributo del aliento, del calor y del poder vivificante. Se pronuncia espeliendo el calor de la boca, prolongando los labios en forma de cometa con fuerza creciente ó crecendo y como dicen los músicos y en seguida el verbo *saña* en infinitivo *siri*, con suavidad ó como está escrito: *Hú-siri*.

El Isis ó Isiri es el vestidor. Isi es vestido ó Isiri el que viste. Los egipcios atribuian á Isis el maravilloso descubrimiento del lino. El aimará esplica admirablemente el orígen del mito de Isis ó Isiri que con el tiempo llegó á ser una divinidad. (4)

Palas es otro mito que tiene su esplicacion en este mismo idioma. *Palas*, en aimará significa *hilos torcidos*: y la Mitología reconoce á Palas como á la Diosa de las artes y de las ciencias. En estos calificativos existe la misma razon que con Isis.

Se ha dicho que Saturno comia á sus hijos para volverlos á arrojar con vida centuplicada. Este hecho no es otro que el mito de lo que sucede cuando se siembra; y este procedimiento se llama en aimará *Satarañ*a, sembrar. Esto supuesto, la tierra es Saturno que, recibiendo á sus hijos en su seno, que son sus mismos productos, los pudre ó *dijiere* para arrojarlos centuplicados á nueva vida. (1)

La geografía nos suministra copia abundante de palabras aimaraes en el antiguo continente.

Seremos parcos en citar.

El golfo Okhotsk ó de Lama significa de barro, esto es, pantanoso. Tonquin ó, probablemente en su oríjen *Tonkoni*, lugar ó comarca con productos de maiz. El mar de Oman es adulteracion del pronombre *Human* de tí ó tuyo ó del sustantivo *Uma* agua y del sufixo ó post-posicion *ni* de ablativo, esto es, con agua. De cualquier modo conviene esta etimolojía á la palabra citada—El mar de Mármara lleva nombre aimará *Maramara* quiere decir *sucesion de años, tiempo muy largo*; sin duda llevaba este nombre por el tiempo larguísimo que al principio se empleaba en la navegacion.

La Arabia es el país del campamento de los beduinos: es el país que despues de un fatigoso viaje por el desierto, ofrece sus praderas al viajero para descansar y buscar alimento para sí y sus bestias. En aimara *Harawi* quiere decir lugar en que campan los viajeros y no cabe duda que Arabia es la misma palabra aimará afinada por el tiempo.

La gran península asiática que lleva el nombre de Indostan ha debido llamarse por razon de su posicion geográfica para los asirios, egipcios, ó persas, que llevaron su civilizacion y poblacion á esas comarcas: *el lado en que aparece el sol*, que en aimará se espresa así *inti uñstan*. Suprimida la *i* de *Inti* sol, se pronunciaria *Iutñstan*, convertida la *t* en *d Ind unstan* y hoy Indostan. Por la misma razon ha debido llamarse la parte mas oriental de la India—*Inti china*, lugar que está debajo del sol, y hoy Indo China, siguiendo las mismas modificaciones que en Indostan. Podríamos decir otro tanto de la Gran China.

El Altai, uno de los montes principales del Asia, conserva su nombre aimará. Quiere decir *es imponente* ó simplemente *impone*, su pronunciacion debiera ser *Altai*, esto es, hace bajar la frente.

En Himalaya que es el núcleo ú orígen de las aguas que riegan la parte meridional del Asia, ha debido llamarse *Uma halaya*, esto es, el surtidero ó proveedor de agua. (2)

Seria interminable exponer á vuestra vista la sorprendente conexion etimológica de los nombres de los lugares del Asia con la fuerza de la significacion que les da el aimará.

Al pasar rápidamente por el Africa, encontramos la huella de un pueblo semejante al de Israel que establece sus tiendas en pais ageno: son los hiksos que abandonaron hostigados por el hambre sus pátrios lares. Por haber sido como arrancados por el espantoso flajelo, que asolaba sus comarcas, del hogar en que habian nacido, se llamaron *desarraigados ó arrancados*, esto es, Hiksus, porque *hikiña* es en aimará arrancar de raiz una cosa: por consiguiente *hiksus*, aimará, es el nombre irónico que los naturales les dieron, pues corresponde y es bien aplicada á la relacion histórica de la emigracion definitiva de los hiksos al Egipto.

Estos aventureros encontraron un hermoso país, las fértiles praderas del Hila (3) ó rio mayor que *crece y rebosa* periódicamente, que con el tiempo se llamó Nilo; y satisfechos de su hallazgo dijeron: *hemos encontrado* lo que deseabamos: *Hikiptu* (4) hoy Ejipto—que se deriva del verbo *hikiña-encontrar ó hallar*. Fundaron despues ellos ó sus descendientes una ciudad en la parte baja del Ejipto, es decir *Cayuru* que se traduce *al pié*, en la *parte baja*; y hoy se llama Cairo.

El gran Sahara corresponde en su etimolojía á lo que es en sí el inmenso desierto de largo y penoso tránsito. Por eso es, sin duda, que le llamaron con la palabra aimará—*Saara*, esto es, *desierto, distancia ó camino inconmensurable*. (5)

En Europa que ha sido el último de los paises habitados, ó el pais habitado por las razas adulteradas en sus usos, lenguaje y modo de ser, hay pocos nombres de lugares de orígen aimará, como por ejemplo Dinamarca que por su posicion ha debido llamarse *Tia marca—pueblo de la costa*: los montes Urales ó *Uru alis—los nacientes del dia*. (6)

En todos los idiomas europeos podríase encontrar palabras de origen aimará como el *nasa* aleman, nariz, es exacto al *nasa* aimará. El inglés, el francés, el italiano, el latin, el portugues etc. usan de este vocablo con pequeñas modificaciones, así como el *alimentum* latino, no es otra cosa que el compuesto de ALI *arbol ó fruto y mantan* presente de imperativo del verbo *mantaña entrar* (7) El *kuto* aimará corresponde al *cuteau* francés, al *kutillo* ó cuchillo español, que es el *petit cuteau* y al coltello *italiano*.

La *cal* que tiene su origen en el sustantivo *kalapiedra*, se usa con sola la supresion de la *a* final, en portugues, en español, en italiano, y en aleman con una *k* al fin.

El idioma aimará, como se vé, es el historiador del orígen de los nombres, de los hechos y de las personas que hemos citado en este pequeño escrito. Se presenta como el sacerdote, como el padre ó como el señor primitivo, imponiendo nombres á los mas importantes personajes de la historia; esplicando la confeccion de los mitos y de las teogonías; el por qué de los nombres de los lugares de las partes del mundo, que se dice habitaron las primeras razas. Y en medio de las infinitas evoluciones de las lenguas del universo en los 60 siglos de rotacion y de movimiento perpetuo de la humanidad y del jénio, se presenta en las lenguas antiguas y modernas y en todos los continentes, pidiendo con acento moribundo el esfuerzo de los sábios para sostenerse y revelar los secretos que encierra.

Si la sociedad de sábios á que me dirijo estima en algo el pálido reflejo, la escasa luz que les envio en las revelaciones del aimará, y espide una comision científica de hombres competentes para hacer un estudio sério sobre este idioma, «podremos juzgar con exactitud, segun la lengua de un pueblo, cuál fué su orijen, las naciones con quienes estuvo en relacion, la índole de esta, el tronco de donde procede, por lo menos hasta la época á donde llegan las historias profanas; y en donde hemos de hallar aquella confusion entre las lenguas que dió orijen á todas ellas y para cuya esplicacion se han hecho tan inútiles esfuerzos (8).

Isaac Escobari.

La Paz, Julio de 1877.

[1] La palabra *aimará* se compone del verbo *ayaña* llevar, en presente de imperativo y del sustantivo *aru*; y *aimará* es la síncope de *ayam-aru* lleva la palabra, pérdida ó liquidada la segunda *a*, y cambiada la última *u* en *a*.

[2] Villamil en su obra inédita «La lengua de Adan.»

[3] En el lenguaje usual del aimará se dice [illegible] al ladron ratero—*lacasi* al maldiciente ó al murmurador, *cayuni* al vagabundo—*aruni* al hablador—al elocuente.

[4] En todos tiempos se han estimado los tejidos de lino como los mas nobles, y los usaron con preferencia en sus vestidos sagrados los sacerdotes de Isis.

[1] Villamil—obra citada.

[2] La palabra aimará *Humahalaya*, compuesta de *uma* agua y *halaya* que hace correr, está traducida literalmente.

[3] Creo ó mejor supongo que el Nilo ha podido llamarse simplemente el Hila, en aimará *el mayor*, hablando de los rios del Egipto.

[4] Su fiel traduccion del aimará al castellano es: *hemos encontrado*.

[5] El oasis de *Tuat* al S. E. de Marruecos en el desierto citado conserva su nombre aimará—*Tuata*, quiere decir, *defendido*, como lo es en efecto por los ardientes é inconmensurables arenales que lo circundan.

[6] *Uru* en aimará es dia y *alis* árboles ó plantas que crecen. La metáfora ha hecho del *uru* un árbol que crece, y por eso los montes *Urales*, en toda su estension de N. á S., han debido llamarse—*montes donde el dia nace y crece*—*Uru alis*, esto es, los *orientales del dia*.

[7] *Alimentum* sustantivo y *alimentare* verbo conservan, en todos los casos de su declinacion y en todas las personas de todos los tiempos de su conjugacion, la misma del *ali árbol ó fruto* que entra al estómago para la nutricion.

[8] Remusat—Recherche sur la langue tartare tomo pág. 29.

EXTERIOR

Correspondencia de Lóndres

[Traducida del *Jornal do Commercio*, para *El Siglo*]

23 de Enero de 1878.

Reconociendo los turcos la imposibilidad de defender á Andrinopla, evacuaron la plaza y las líneas de resistencia que habian establecido, y por su abandono perdieron una inmensa cantidad de material de guerra, incluyendo 200 cañones pesados. Las fortificaciones de la plaza fueron levantadas cuando se pretendia formar un ejército de 150,000 hombres para su defensa, y para guarecer las obras tales como eran, no se necesitaba menos de 60,000 hombres. Esa fuerza Djmal pachá, su gobernador, no la tenia á su disposicion, y se vió pues obligado á abandonar la capital de Roumelia y retroceder á las líneas de Constantinopla.

Rechazado así, y segun pensaban «abandonados por la Inglaterra,» los turcos amenazaron tratar únicamente de sus intereses en las próximas negociaciones. «El mejor servicio que pueden prestar á la Europa como á sí mismos, dice el *Times*, es negociar, tratando de su porvenir.

«La Europa no se incomodará con esas negociaciones, porque la Puerta no puede comprometer los intereses generales de las grandes potencias. Puede asumir compromisos hasta donde llegue su autoridad, pero no puede decidir de los derechos de Inglaterra y de los otros Estados europeos. En Turquía tienen ellos intereses territoriales, independientes de pactos diplomáticos y derivan gran autoridad del mismo tratado de Paris. Si, por ejemplo, la Rusia exigiese alguna alteracion en los arreglos actuales relativos al paso del Bósforo y de los Dardanelos, la Turquía podrá ofrecer lo que crea conveniente; pero como estos arreglos fueron hechos por la Europa y no por la Puerta, cualquier alteracion seria nula sin el consentimiento de las grandes potencias. Tal es la significacion de la intimacion diplomática, que Inglaterra y Austria no podian reconocer cualquier desvío del tratado de París que se hiciese sin su sancion. En otros términos estas tienen una parte tan real como la misma Rusia en el arreglo final con Turquía.»

La humanidad apresuraba las negociaciones, y no solo las negociaciones, sino los auxilios pecuniarios para mitigar los sufrimientos de los turcos.

«Segun las últimas noticas de Constantinopla, escribió Midhat-pachá á los diarios de Lóndres, donde se halla, parece que el estado de los fugitivos y emigrados es el mas asustador, penoso y doloroso posible.

«Aterrados por las matanzas anteriores, mas de 60 distritos han sido abandonados por las familias musulmanas á la aproximacion del enemigo.

«Esta multitud de fugitivos está aglomerada en la capital y en otras ciudades; los últimos que han llegado no pueden de modo alguno obtener abrigo para sus cuerpos cansados, y están esparcidos por el campo en medio del hielo y de la nieve. Un despacho nos informa que de 25 á 30,000 almas, mujeres, criaturas y ancianos están desparramados por la línea del ferro-carril, entre Andrinopla y Constantinopla, sin recursos, sin abrigo, lamentando y derramando lágrimas, luchando dolorosamente con los mas terribles sufrimientos; y como prueba de su condicion desesperada, cito los siguientes ejemplos: entre los fugitivos de Nish y Pirot, que llegaron á Bazardjik, despues de grandes sufrimientos para tomar el tren, habia 80 familias de personas acomodadas que no pudieron obtener lugar en los wagones que estaban para salir.

«Vencidos por la desesperacion, los ancianos, las mujeres y criaturas se echaron sobre los rieles de la línea, prefiriendo ser despedazados por los rieles del tren á padecer mayores sufrimientos. Fué necesario emplear la fuerza para arrancarlos á una muerte cierta.

«Bastaria este solo hecho para probar á qué estremos los habian reducido sus sufrimientos. La nacion inglesa, que es la admiracion del mundo y especialmente del pueblo turco, que siempre le será grato, desde el principio de la guerra derramó su benévola caridad sobre los heridos y los que sufren; pero estoy cierto que en un estado de cosas tan deplorable y acontecimientos que no encuentran ejemplo en la historia, el sentimiento humanitario será acordado, no solo en el corazon de la noble Inglaterra, sino del mundo entero,—sí, aun en el corazon del enemigo.»

Siendo instado para dar mas informes, especialmente respecto de las condiciones de paz, Sir Stafford Northcote dijo en la Cámara de los comunes el 21:

«El gobierno de Su Magestad no tiene noticias de las condiciones de paz, pero tenia razones para saber que lo que los diarios de la mañana habian dicho sobre el asunto no era exacto. Los delegados turcos estaban en comunicacion con el comandante ruso, y el gobierno de Su Magestad muy en breve estaria sin duda en posesion de informes mas completos. Le parecia entre tanto prudente que se evitase una discusion hipotética sobre el asunto. *(Apoyados.)* Podia asegurar á la Cámara que el gobierno no tenia el menor deseo de mantener una posicion ambigua; y despues de las declaraciones hechas hace pocos dias, creia que no podia hacérsele esa acusacion *(aplausos)*; pero era necesario que el gobierno guardase cierta reserva, especialmente mientras seguian las negociaciones.»

A una pregunta hecha ayer noche relativa á un telégrama dirigido al Czar por la reina, el mismo ministro respondió entre los aplausos de la cámara:

«Habiendo Su Magestad recibido del Sultan un llamamiento directo individual, envió por consejo de sus ministros el siguiente telégrama al emperador de Rusia:

«Recibí del Sultan un llamamiento directo, que no puedo dejar sin contestacion. Sabiendo que deseais sinceramente la paz, no vacilo en comunicaros este hecho, en la esperanza de que podreis acelerar las negociaciones para la conclusion de un armisticio, de que pueda resultar una paz honrosa.»

A la pregunta sobre la respuesta dada al telégrama de la reina, el ministro dijo;

«La comunicacion dirigida á la reina por el Sultan fué particular y reservada, así como lo fué la comunicacion del Emperador de Rusia. No creo que seria conveniente que esos documentos se presentasen á la cámara; siendo la comunicacion de Su Magestad al emperador de Rusia hecha por consejo de sus ministros *(Apoyados)*, y pareciendo haber algun equívoco en cuanto á su carácter exacto, Su Magestad permitió que lo presentase á la Cámara.»

Hace ya algunos dias que se sabe que Suleyman-pachá, con un ejército de 50,000 hombres, procuraba abrir camino á través de los desfiladeros de las montañas Rhodope, intentando alcanzar un puerto del archipiélago y de ahí á Constantinopla. Hoy comunican de San Petersburgo que fué atacado el 15 por el general Gourko, y que en los combates que tuvieron lugar hasta el 18 hubo 4000 turcos muertos y 3000 prisioneros, perdiendo estos 49 piezas y siendo rechazado el ejército de Suleyman para las montañas.

Dícese que los rusos avanzan por todas partes, y si continuasen desenvolviendo su reciente actividad, el ejército de Suleyman llegará á la costa muy diezmado. Será feliz si consiguiese salvar la mitad de su fuerza. Si alcanzasen, sin embargo un puerto cualquiera, en el que los turcos dominaran el mar, allí tendrán fin sus dificultades. Pueden estar prontos trasportes y encorazados, y en pocos dias podria llegar á Constantinopla, donde su ejército formaria la parte principal de las fuerzas defensoras.

Es probable que las tropas retiradas de Andrinopla sean apenas recutas bisoños, y que los mejores soldados hubiesen sido enviados al frente. Si la capital fuese realmente amenazada, la Puerta llamará sin duda de Bulgaria su último ejército, dejando las plazas del cuadrilátero con sus recursos propios. Grandes esfuerzos se emplearán tambien para alistar toda la poblacion útil de Constantinopla, que hasta aquí ha sido mas economizada que en otros puntos, en cuanto al reclutamiento.

Así podrán reunir los turcos una fuerza suficiente para la defensa de la línea de obras entre el Mar de Mármara y el Mar Negro. Lagos, montes y valles forman allí una gran barrera natural á través de la península, que va hasta Constantinopla. Ingenieros estranjeros han suministrado repetidas veces planos para la fortificacion de la línea; y realmente sus ventajas naturales son tantas y tan grandes, que seria fácil convertirla en otras Torres Vedras.

En cada una de las estremidades está el mar, dominado por los encorazados turcos; á través de la península correria línea tras línea de obras mucho mas formidables que las de Plewna, y la capital seria alimentada por medio de los Dardanelos y el Bósforo.

Así podria Constantinopla desafiar todo el poder de Rusia, si fuese defendida por cualquier raza europea. Los mismos turcos, batidos y abatidos como están, aun podrian, si quisiesen desenvolver toda la fuerza que les resta, presentar una defensa tal como seria prudente que los rusos no provocasen.

Constantinopla nunca podria ser tomada sin uno de los mayores asedios narrados por la historia, si fuese defendida con la energía desenvuelta por Osman-pachá.

(Continuará.)

Estados Unidos

El presidente Hayes y su señora celebraron el vigésimo quinto cumpleaños de una manera estrictamente privada, escogiendo al efecto el Cuarto Azul. El mismo eclesiástico que los casó el 30 de Diciembre de 1852, renovó su bendicion pastoral sobre los casados, rodeados de sus cinco hijos y de algunos convidados.

Mucho ha dado que hablar en los círculos sociales de los Estados Unidos el casamiento de Mr. Thomas Lord, de Nueva York, con Mrs. Anette Hicks. Mr. Lord es un millonario y tiene 80 años de edad. Mrs. Hicks tiene 48 y es bien conocida en la buena sociedad de París, Lóndres y Estados Unidos. Durante la permanencia del presidente Grant en Lóndres, Mrs. Hicks dió en su honor una magnífica recepcion y comida á la que asistieron personas de la mas alta distincion. El matrimonio fué celebrado primero por el cardenal Mc-Closkey y despues por un clérigo anglicano, en ambos casos de una manera privada. Tan pronto como los tres hijos de Mr. Lord supieron lo que habia hecho su padre, consultaron con un abogado eminente, quien consiguió el nombramiento de una comision que averiguara si el viejo habia perdido el juicio, y mientras tanto obtuvo un entredicho para impedirle que traspasara su propiedad. Ningun periódico acierta á saber dónde están pasando la luna de miel los novios, y el abogado no dudó notificarle á Mr. Lord la cita para que comparezca ante la comision. La gente se rie; pero la opinion general es que si los «mozos» quisieron casarse, cuenta de ellos era.

El Sr. Zamacona, comisario especial enviado para representar á Méjico en Washington, se presentó ante la comision del Senado que se ocupa en investigar los asuntos de Méjico. Dice que la cuestion de reconocimiento no es ahora de primordial importancia y por consiguiente no ocupa la atencion de él ni de su Gobierno; sino que él está consagrado á la tarea de asegurar de algun modo las relaciones comerciales entre Méjico y los Estados Unidos, pues cree que ellas se necesitan con mas urgencia por ambos paises que las meras negociaciones formales para las relaciones diplomáticas. Dice que el reconocimiento vendrá á su tiempo y ninguna necesidad le urge á Méjico para acelerarlo. Los miembros de la comision se expresan altamente satisfechos con los datos proporcionados por el señor Zamacona, que es actualmente miembro del Senado mejicano y que está muy bien impuesto de los propósitos de su gobierno, así como de las ideas personales del Presidente Diaz. Uno de los senadores prominentes que forma parte de la Comision, hablando de sus trabajos dijo con una grave sonrisa, «no creo que es hoy tan inminente el peligro de guerra con Méjico como lo era hace dos meses, especialmente desde que se ha derramado luz en el asunto.» Varios oficiales de los Estados Unidos declararon ante la comision en favor de las buenas intenciones del gobierno mejicano.

Dos toneladas de nitro-glicerina reventaron á tiempo que se estaba cargando el artículo en un wagon de ferro-carril cerca de unas minas de hierro situadas á media milla de Negaunee, lago Superior; la esplosion mató siete hombres, destruyó la locomotora y el wagon y causó grandes destrozos á la via, á las cercas y á algunas casas de Negaunee. La locomotora fué lanzada al aire y cayó á cincuenta piés convertida en un monton confuso de madera y hierro. Tres de los hombres quedaron hechos añicos, pues de sus cuerpos no se descubrió ningun pedazo que pasara de dos libras de peso; de los otros cuatro quedaron los cadáveres mutilados y ennegrecidos, la carne desgarrada de la cara y los miembros y huesos fracturados.

Lo que se ha dado en llamar la controversia Grant-Sumner, por tanto tiempo sustentada y de improviso abandonada, por Mr. Wendell Phillips, parece haberse terminado con una carta de Mr. J. Bancroft Davis que fué Sub-secretario de Estado bajo Mr. Fish. Recordarán los lectores que esta polémica surjió de una entrevista sostenida con el General Grant en París, la cual fué publicada. El General insinuó, ó por mejor decir espresó, que el Senador Sumner fué removido de la Presidencia de la Comision de Relaciones Esteriores, porque era muy perezoso y dejaba retrasarse en el Senado no solo los tratados, sino hasta las relaciones con los Gobiernos estranjeros amigos; y que Mr. Motley, el amigo del Senador Sumner, fué separado del puesto de Ministro á Inglaterra, no á causa de la oposicion del Senador á la anexion de Santo Domingo, sino porque el Ministro desobedeció las instrucciones que le fueron comunicadas por el Departamento de Relaciones Esteriores respecto á las reclamaciones del Alabama.

La prensa y el pueblo tomaron cartas en la controversia con tanta gana, que el Senado rasgó el velo que debe cubrir sus sesiones secretas lo bastante para que pudiera traslucirse un informe en el que se demostraba que Mr. Sumner no andaba despacio en la presentacion de dictámenes sobre tratados al Senado. Pero ahora se presenta Mr. Davis y esplica que los deberes de Mr. Sumner no quedaban plenamente cumplidos con solo presentar informes sobre los tratados. Segun las reglas parlamentarias, esos tratados todavía seguian bajo su dominio y direccion y él estaba en el deber de provocar la accion del Senado con urgencia, para que los confirmara ó rechazara. Ninguna réplica se ha dado á luz hasta ahora á las afirmaciones de Mr. Davis y es probable que se dé cabo del asunto. El ex-secretario de Estado M. Fish y su Sub-secretario de Estado Mr. Davis, que deben de saber lo que dicen están acordes con Mr. Grant.

Un despacho de Washington al *Herald* de Nueva York dice: «Es indudable que algunos de aquí le tienen ojeriza al Presidente y preparan ciertos ataques bien dirigidos contra los Secretarios Evarts y Schur y hasta contra el mismo Presidente. Esta última parte del programa la pondrá por obra el senador Spencer en su carácter de Presidente de la Comision militar del Senado, quien lo tiene todo dispuesto para indagar sobre el pago de $ 10,000 hecho recientemente al Mayor Benjamin P. Runkle y sobre la intervencion que en ello tuvo el Presidente. Este Mayor fué depuesto por una junta de oficiales prévio juzgamiento y conviccion de irregularidades; pero, debido á su persistencia para que se le rehabilitara, y á que el Presidente Grant dejó de cumplir su deber de ratificar ó revocar la sentencia, el Mayor se encuentra hoy restablecido en su antiguo grado y en posesion de su paga desde su retiro involuntario.

El comisionado Hoyt del ramo de auxilios á los indios dice que en la reorganizacion que él se propone llevar á cabo en las agencias indias, lo primero que ocupará su atencion será el establecimiento general de una fuerza de policía regular, compuesta de indios escojidos entre las diversas tribus en cada una de ellas, de reconocida honradez, buena posicion, de influencia entre su gente. Esta policía vestirá uniforme, se le pagará 15 pesos al mes á cada uno de sus individuos y se les proporcionarán raciones lo mismo que á los soldados del Ejército.

Ha decidido el Gabinete que el Secretario del Tesoro provoque en primera oportunidad nuevas suscriciones para un empréstito público de los bonos á 4 p. % y que lo maneje de tal manera, que en todas partes de los Estados Unidos sea fácil suscribirse á los bonos por cualquiera cantidad autorizada por la ley para convertir las órdenes postales, certificados de depósito y billetes de los Estados Unidos, en moneda para el pago de los bonos, y en caso necesario para vender moneda á fin de facilitar suscriciones y favorecer toda legislacion que el Congreso tenga á bien adoptar para promover el depósito de ahorros con el fin de amortizar la deuda pública.

Las quiebras que ha habido en Nueva York durante el mes de Diciembre ascienden en conjunto á unos 8.000,000 de pesos con activos de 4.000,000. John Bonner, que tenia un establecimiento de alta respetabilidad (hasta que descubrieron lo contrario) en Broad Street, lo cerró con el año desapareciendo, sin que hasta la fecha se sepa su paradero. Parece que Bonner hacia negocios al estilo de los Netter que no ha mucho quebraron tambien. Rehipotecó las seguridades depositadas por los clientes como colaterales para empréstitos y ha perdido el producto ó se lo ha llevado consigo. El valor de las seguridades rehipotecadas se estima en 2.000,000 de pesos y diariamente se venden estas á remate y sus dueños generalmente las compran por todo su valor con lo cual pierden la diferencia entre el préstamo recibido de Bonner y el precio que pagan para recobrar su propiedad. Bonner era Presidente de la Asociacion de Banqueros y Corredores, la cual con este acto queda completamente abolida. Dice el *Herald* hablando de la conducta de Bonner, que es la estafa mas desvergonzada que jamás se haya practicado, y recomienda que la rehipotecacion de seguridades se constituya en delito castigable con fuertes multas.

La quiebra de Edwin, J. Dunning hijo, corredor notable de Wall Street, es un acontecimiento de magnitud y de consecuencias desastrosas. Hacia once años que se ocupaba en negocios de descuento en grande escala, y de dos años á esta parte en comprar letras de cambio de los comerciantes. En esto lo ayudaban mucho los bancos y con frecuencia ha tenido hasta 2.000,000 de pesos de esta clase de papel hipotecados. Inquieto talvez el Directorio de algun banco por la magnitud de estas operaciones, sin duda comunicó sus temores á otros bancos, de lo cual resultó que uno de ellos se resolviera á no tomarle mas papel ni proporcionarle mas crédito; este ejemplo fué imitado en otras partes, y á esto se siguió la quiebra de Mr. Dunning. El monto de esta quiebra se calcula en 1.000,000 de pesos. Como consecuencia de ella sobrevinieron otras, tales como la de Henry Curran y Ca., droguistas al por mayor, cuyo capital en jiro se estima de 500,000 á 750,000 pesos; la de Hegeman y Ca., droguistas de Broadway, la de Downer and Saint John de Cedar Street, tambien droguistas, etc.

Ha habido asimismo quiebras fuertes en Cincinati, Chicago, Nueva Orleans, Indianapolis, San Francisco, Habana, etc.

Ha habido varios casos de arrestos y sentencias de individuos que se han alzado con los fondos de las empresas á que pertenecian ó que han practicado falsificaciones, estafas y fraudes de todo género.

La mayor parte de los obreros de fábricas de calzado en Lynn, Massachussetts, se han declarado en huelga y el contagio se está esparciendo por otras ciudades de aquel Estado.

Wendell Phillips, Peter Cooper, Thomas Hoxsey, Alexander Campbell, Blanton Duncan, Mosel W. Field y unos cien hombres públicos mas, han convocado á una junta pública de su partido del *Greem back* para protestar contra la actual política del Gobierno en materia de Hacienda, que ellos miran como ruinosa para los mejores intereses del pueblo.

En una reunion de la comision republicana del Estado de New-Hampshire se calificó de ardid político el folleto de Mr. Chandler en que se ponen en tela de duda los títulos de Mr. Hayes para ejercer el cargo de Presidente; al otro dia la Convencion del Estado se abstuvo de formular cargos contra Mr. Hayes ó su Administrador. El Gobernador Prescott fué designado candidato para reeleccion.

Las Cámaras de comercio en distintas partes de los Estados Unidos van á enviar delegados á Washington para que se reunan y concierten providencias destinadas á reanimar los intereses comerciales del país.

Los banqueros del país al Este de los Alleghanes se están poniendo de acuerdo para impedir la aprobacion del proyecto de Mr. Bland sobre la plata y el de remonetizacion de dicho metal, medidas que están ahora pendientes ante el Congreso. La opinion general es que esos proyectos no serán aprobados por el Senado ó que si lo son, el Presidente les pondrá el veto.

El jefe del Departamento de Agricultura cree que la Baja California, parte de Tejas y la Florida poseen todas las condiciones esenciales para el cultivo del café, y recomienda el ensayo con urgencia.

El gran concilio de Pensilvania de la Alianza Americana, la mas formidable por su número, con mucho la mas influyente en política de las asociaciones indígenas de los Estados Unidos, ha dado un voto de aprobacion á la política del Sur del Presidente Hayes.

El general Mc-Clellan fué inaugurado como Gobernador de Nueva Jersey el 15 de Enero. Nunca estuvo la capital, Trenton, tan llena de gente. La procesion fué grande, el despliegue de banderas abundante, y los víctores y aplausos del pueblo cordiales y continuados. Nueva York y Pensilvania cooperaron con Nueva Jersey para rendir homenaje al héroe de Antietam.

Dos vapores se hallan actualmente en New Haven, el uno cargado y otro cargándose, de armas y pertrechos para Turquía.

En California han caido fuertes aguaceros muy beneficiosos para la agricultura en aquel Estado.

Aquí se ha publicado un rumor muy corriente entre los círculos monetarios, de que la Compañía *Pacific Mail* ha comprado los vapores de la *Panamá Transit*.

En Wilkesbarre, Pensilvania, dos minas estuvieron ardiendo como una semana. La pérdida es considerable.

Estuvieron muy concurridas en Mobila las procesiones anuales de las sociedades místicas. Los Cowbellions representaban las diez categorías de Aristóteles y celebraron su 43° aniversario: los *strikers*, el triunfo de Aureliano, su 36°, y los T. D. S., la óra de Carlo-Magno, su 33°.

Eso es nada relativamente á la necesidad que se satisface en favor del comercio, de los viageros y de las exigencias sanitarias.

Industria—El ingeniero D. Estanislao Labourroire ha solicitado privilegio por diez años, del gobierno de Entre-Rios, para establecer fábricas de aceite extraido del lino, el maní y el fruto de la palmera llamada *yatay*.

Alteraciones de la sangre—M. Feltz ha reseñado á la Academia de Ciencias de Paris los detalles de una série de experimentos, demostrando que la sangre tifoidea viva tiene en suspension gérmenes criptogámicos susceptibles de vegetar en glóbulos que sólo contengan aire puro. Reconoce, además, que la sangre venosa normal viva no contiene fermentos, y que la orina amoniacal puede ser desembarazada de su fermento por filtracion, en el vacío, á traves de una densa capa de carbon.

Venenos—Los venenos que matan el alma se llaman: calumnia, injuria, carencia de una afeccion noble y digna, pérdida de la fé en los sentimientos humanos, falta de carácter, decepciones y desengaños.

Matan el corazon: el abuso de confianza, el desden, la sátira, el epigrama, la infidelidad, la inconstancia, la deslealtad, el egoismo y la coquetería.

Obran sobre el cuerpo y el alma: la embriaguez y los bailes de máscaras.

Versitos—Llenarte de rizos,—diamantes y esencias—te ví en el espejo—tu hermosa cabeza,—y en tanto, al hallarte—tan rica y tan bella,—contenta reia—tu boca de perlas.—¡Si no fueras polvo! ¡Si fueras eterna!—Mas ¡ay! tu abanico—tu encanto asemeja,—cuyo vuelo, tan pronto se abre,—tan pronto se cierra!

—Una vieja cierto dia—de las muelas se quejaba,—ardid con que aparentaba—tener lo que no tenia.

Conservacion de la palabra—Apenas inventado el teléfono, la incansable inteligencia humana hace laudables esfuerzos para perfeccionarlo; trabajan sin cesar las imaginaciones, y nos prometen nuevas maravillas. Es un hecho demostrado ya, que el teléfono trasmite la voz; pero esto no basta; *verba volant*.......... Búscase, pues, la solucion de este problema extraordinario, suponiendo que en un salon, despues de tomar uno de los presentes la palabra, se empeña y generaliza la conversacion: hacer que todas las palabras sean automáticamente estenografiadas, conservadas en cierto modo, y despues, á un momento dado, á voluntad, obligar al teléfono perfeccionado á reproducir todas las conversaciones. De otro modo: inténtase, como quien dice, *embotellar* una conversacion, y reproducirla con todas las inflexiones, con toda la voz de los concurrentes, diez años, cincuenta, un siglo despues de su muerte. No contento el hombre con guardar reproducidas en el lienzo las facciones de la persona cara, pretende evocarla y oir su voz. El porvenir, que tantas sorpresas nos reserva, tal vez nos guarda la solucion de tan interesante problema, que, en todo caso, parece que no sale del dominio de los medios de accion de que dispone la física moderna.

Junta de Sanidad—Montevideo, Marzo 15 de 1878—Habiendo desaparecido los motivos que aconsejaron á la Junta de Sanidad el imponer ocho dias de observacion sanitaria á las procedencias de la provincia de Buenos Aires, queda sin efecto la referida disposicion por haberlo así dispuesto el que suscribe en nombre de la Junta de Sanidad.

Al efecto se ha impartido en el dia la órden competente á las Sub-Delegaciones de Marina y Director del Lazareto, para su conocimiento y demás efectos.—*Ernesto Courtin*, Presidente—*Leopoldo M. de Bitencourt*, Secretario.

Va bien—Una carta del gerente de la empresa, M. Edouard Jullien, datada en Marsella el 19 de Enero, comunica los escelentes resultados obtenidos con la carne conservada que hace algunos meses cargó aquí y en Buenos Aires el vapor francés *Paraguay*.

Dos carneros enteros fueron comidos á bordo del *Savoie* en su viaje de San Vicente á Marsella, hallándose en perfecto estado en cuanto á sabor y apariencia.

Lo mismo ha sucedido respecto de un pedazo llegado á Marsella por dicho paquete, segun certificado del comandante, oficiales, médico, cocinero y carnicero de á bordo.

Torneo de ajedrez—El presidente de la república francesa ha destinado un juego de porcelana de Sèvres, que vale 5,000 francos, como premio al vencedor en un gran torneo de ajedrez que se efectuará en Paris durante la próxima exposicion.

El Paso de los Andes—Ahí vá la siguiente solicitud á título de noticia para que la aprovechen los directores de nuestras músicas militares,

...el Ateneo del Uruguay.

Nos felicitamos de ello.

—El vapor argentino *Pampa* salió ayer para Buenos Aires sin haber dado entrada en la capitanía y conduce 46 pasageros para dicho punto.

—Hoy han llegado á este puerto procedentes de la Isla de Flores, y que se encontraban en ese Lazareto, 142 pasajeros.

—Desde anoche se encuentran en esta ciudad los jefes políticos de la Florida y Durazno, señores Salvañach y Maciel, quienes vienen por asuntos oficiales.

TELÉGRAMAS

AGENCIA HAVAS

SERVICIO TELEGRAFICO DE EUROPA

PARA LA PRENSA ABONADA

New-York, Marzo 14.

El Gobierno ha dado principio á la emision de las monedas de plata acuñada de un valor de un dollar.

Paris, Marzo 14.

Las potencias Europeas aceptan el Congreso destinado á un acuerdo sobre los varios puntos que se relacionen con la cuestion de Oriente y la situacion que resulta de la última guerra, pero reservan su libertad de accion cualesquiera que sean las proposiciones que se han de discutir.

San Petersburgo, Marzo 13.

La opinion general de la prensa rusa muestra que en Rusia no consideran el ROL de la conferencia mas que como debiendo dar á las condiciones rusas la sancion de la Europa y que ese ROL no podria pasar de una sancion de los hechos cumplidos.

Lóndres, Marzo 14.

El almirantazgo inglés acaba de dar órden de entenderse con el gobierno brasilero para la compra del acorazado «Independencia» construido en los astilleros ingleses por cuenta del Brasil y que está listo á emprender viaje á América.

Lisboa, Marzo 14.

Habiendo cumplido 14 años el 28 de Setiembre último S. A. el príncipe real heredero presuntivo, prestó hoy en manos del Presidente de la Cámara de los Pares, reunidos los miembros de ambas Cámaras, el siguiente juramento como determina el art. 79 de la Carta Constitucional de la monarquía portuguesa: Juro mantener la religion católica romana, observar la Constitucion política de la nacion portuguesa y ser obediente á las leyes y al rey. Tribunas muy concurridas.

(AGENCIA HAVAS.)

La prensa abonada para costear este servicio telegráfico, y la Agencia Havas, prohiben la reproduccion y retrasmision de estos telégramas, de conformidad con lo dispuesto por las leyes vigentes.

EL CORRESPONSAL AL «CENTRO COMERCIAL».

Buenos Aires, Marzo 15 de 1878.

Oro, abrió y cerró á 31.85, flojo.
Cédulas, 85 1|4.
Bonos Tesorería, 66 1|2.
Acciones Banco Nacional, 60 1|2.
Fondos públicos, 54 1|2.
Cambio, nada se ha hecho.
Cueros salados, 2,000 de Zamora, Gualeguay, 64 lb.s, á 48 3|4 rls.
Lana, 50,000 arb. de los depósitos, de 85 á 95.

Juzgado Ordinario de la Florida

De mandato del Sr. D. Jacinto Goñí, Alcalde Ordinario de este Departamento y su jurisdiccion, y de conformidad con lo preceptuado en el art. 937 del Código Civil, se hace saber al público la apertura de la testamentaría del finado D. Felipe Cabrera, á efecto de que dentro del término de treinta dias, contados desde la publicacion de este aviso, se presenten ante este Juzgado, los que se consideren herederos ó acreedores de ella, á deducir sus derechos en forma.—Florida, Marzo 6 de 1878.—*Gabriel Orgaz y Pampillon*, escribano público. m16-8

AVISOS MARÍTIMOS

AVISOS Y ANUNCIOS

Al comercio [illegible] esta fecha, la «Fonda de la Marina», situada en la calle de las Piedras núm. 61, se gira bajo la razon social de «Camaño y Varela», por haber ingresado como socio en ella el Sr. D. Ramon Varela segun contrato firmado hoy.—Al mismo tiempo, cualquiera que se considere con derecho á hacer algun reclamo lo verifique dentro de los 5 dias, á contar desde la fecha, pasado dicho plazo no se oirá ningun reclamo.—Montevideo, Marzo 14 de 1878.—*Gabriel Camaño—Ramon Varela.* m15.3

¡Atencion! Con ventajas y garantías para el depositante que únicamente esta acreditada casa por su mucha antigüedad y fuerte capital puede ofrecer, se facilita en la misma cualquier suma de dinero sobre alhajas, liquidaciones, muebles, fondos públicos, efectos de comercio y otros objetos que represente valor. Tambien se descutan vales de buenas firmas y se hacen hipotecas desde 200 pesos hasta 20,000 pesos sobre fincas y terrenos situados en la capital, sus alrededores y chacras en el departamento de la misma y en el de Canelones. Ocúrrase á la antigua casa de Préstamos y Descuentos, calle de Buenos Aires número 277, antes 237, bajo los arcos de la Pasiva, de 9 de la mañana á las 6 de la tarde. m15.1 mes

Alberto R. Bertran Agrimensor y tasador público—Ofrece sus servicios, escritorio calle Canelones n.° 165. m.14-h. fin de año.

Al público Y AL COMERCIO—Hacemos saber que con esta fecha y por escritura que autorizó el escribano don Venancio Ruiz, queda disuelta amigablemente la sociedad que entre nosotros existia bajo la razon social de «Cerutti y Rivas», quedando el activo y pasivo á cargo del Sr. Rivas.—Montevideo, Marzo 11 de 1878.—*José Cerutti.—Juan Rivas.* m13.6

Aviso A mis favorecedores, que desde hoy á las antiguas etiquetas de mis cigarrillos, empiezo á sostituir otras nuevas, hechas hacer en Europa espresamente para hacer mas difíciles las falsificaciones é imitaciones que hasta hoy se han hecho en perjuicio del público y de mis intereses.—*A. Ferriolo.* m12.5

Al comercio Habiendo comprado á D. Gaspar Mesa las poblaciones y existencias de la casa de comercio en el Departamento de Canelones, Paso de los Francos, se previene que si alguien tuviese que reclamar lo efectue en el plazo de 10 dias; pasado dicho término no se oirá reclamo alguno.—Montevideo, Marzo de 1878.—*Juan Perez é hijo.* m9.10

Almorranas!! El fluido de Java del doctor Wandick de Amsterdam, continúa haciendo *curas maravillosas* á personas que han sufrido esta cruel enfermedad, que habian agotado toda clase de remedios y de un fácil empleo *alivia instantáneamente* y cura completamente en pocos dias sin peligro *de volver*; único depósito por mayor y menor calle Sarandí 317 *Bazar Parisien*, donde se dará el nombre y domicilio de las personas ya curadas completamente con este precioso específico que no puede alterar la salud. f21.1 mes

Al público Se hace saber que ya se abrió la nueva «Camisería Nacional», sita en la calle Ibicuy, núm. 12, en donde se hacen y se venden camisas mejores que las estranjeras, al ínfimo precio de 1 $ cada una. Se cambian pecheras, cuellos y puños, á precio mas módico que en cualquiera otra parte.—Ibicuy, número 12. e15.perm

¡Agua del aseo! Para quitar las manchas de la ropa, inventada por el afamado químico español Dr. J. M. G. V. Otero y preparada en Montevideo solamente por Valentin G. Vallejo. Este maravilloso específico se halla en venta, desde hoy, en infinidad de peluquerías, tiendas, almacenes etc. etc. Por pedidos y reclamaciones ocurrir al depósito general calle de San José núm. 60 en donde se vende al precio de 5 reales frasco y 4 pesos docena. XVIII

Barbero Se precisa uno bueno, y peluquero, para la campaña; es escusado se presente si no sabe bien su obligacion. Darán razon calle 18 de Julio, n. 440, cigarreria del Gallo. m7.8

Caballo Se vende uno lindo de andar, de pelo manchado, con silla ó sin ella, tambien una escopeta fina, verdaderos cañones Bernard. Para tratar, dirigirse calle Florida 113. m15.3

Coleccion DE «EL SIGLO»—Se vende la coleccion de *El Siglo* desde el 1.° de Abril del año 1867 hasta el 31 de Diciembre de 1877, en buen estado y muy barato, tambien se vende por año, ó á gusto del comprador; para tratar, calle Colon 152, almacen. m15.3

Cocinero Se ofrece uno para fonda, hotel ó casa particular: sabe bien su obligacion: darán razon calle Cerro n.° 149. m9.8

Cocheria DE J. Urta Hnos. Calle Misiones núm. 149 entre Cerrito y 25 de Mayo y Florida 146. En dicho establecimiento se halla á todas horas buenos y cómodos carruajes de lujo. Servicios fúnebres completos de toda gala á precios módicos. Se reciben carruajes y caballos á pension garantiendo un esmerado cuidado. XXVII

Cándido Rovido PROCURADOR—Calle Buenos Aires, 170.

Dependiente Se necesita uno para tienda que sea inteligente en el ramo. Inútil presentarse no teniendo buenas recomendaciones—Ituzaingó 147. m14.3

Dorador Y PLATEADOR—146, calle Cindadela, 146—Por el sistema electro-químico y galvánico-plástico en toda clase de metales. Ofrece sus servicios á este respetable público en toda clase de trabajos, referentes al ramo, como ser: bandejas, cubiertos, candeleros, candelabros, arañas, camas doradas, relojes de mesa, faroles de carruaje y toda clase de trabajos de iglesia: tambien se trabaja en toda clase de bronce al ácido.—Ruégase no confundir esta casa con cualquier otra de tantas que hay. Todo trabajo será garantido.—*Saverio San Juan.* f17-perm.

Dr. Muridge y C.a DENTISTAS AMERICANOS—25 de Mayo 256, antes 230, frente á la Confitería Oriental. II

Dr. V. Stajano Calle del Cerro núm. 30 Consultas por las enfermedades de la garganta de 1 á dos de la tarde. Cura del asma, bronquitis crónico, etc., con el aire comprimido, de 2 á 3 de la tarde. o.17-perm

El Contador KOLBERG—Liquidador y balanceador público, perito—Especialista para la revision de libros, cuentas y particiones, recibe órdenes desde las 8 hasta las 11 de la mañana. Calle Yaguaron número 58, (Aguada.) m15.1 mes

Existencias DEL EX-COLEGIO ANGLO-FRANCO-ORIENTAL—Se suplica al director J. L. ó persona que lo represente, para que en el término de seis dias, pasen á abonar los alquileres devengados, y si antes no cumplen, se mandarán á remate público por su cuenta, todas las existencias que existen en el inventario, por alquileres impagos.—El depositario, *Agustin Dominguez.* m13.6

Estudio DE ABOGADO—Dr. D. Gonzalo Ramirez, Washington n. 19[illegible]—En Paysandú, calle del 18 de Julio n. 27[illegible], su hermano el Dr. D. Carlos María Ramirez.

El Dr. Joaquin Stajano Avisa al público que ha regresado de Europa donde se ha ocupado en hacer tesoro de todos los últimos adelantos de la ciencia Médica, especialmente en las enfermedades de la garganta y de los *oidos*, ha traido aparatos especiales, como el Antelaringoscopio para la garganta y un Otoscopio *especial* para los oidos; tambien ha traido el gran aparato Pneumático del profesor Waldemburg de Berlin, de aire comprimido para la cura de las enfermedades del pecho como bronquitis crónica, asma, enfisenia, etc., etc., y que tan buenos resultados presta en la cura de dichas enfermedades.—Recibe consultas en su casa, calle Uruguay, n. 242 (altos), entre Daiman y Rio Negro, de 12 á 1½ de la tarde. f19.perm

El abogado Martin J. de Alzaga ha trasladado provisionalmente su estudio á la calle Buenos Aires núm. 70. f.26.perm

Estancia en venta Dos suertes de campo con poblaciones y una buena quinta con mucha arboleda, en el Departamento de San José, sobre el arroyo Marrincho. Se vende para pagar dos hipotecas.—Ocurra á los Sres. Drabble hnos. y Ca., calle Zavala 124, á F. L. Humphreis, Piedras 184, ó á D. Enrique A. Gepp, estancia de Santa Catalina cerca de Porongos. f.19-1 mes

Enfermedad DE LOS NIÑOS—El Dr. Duchène antiguo médico de los niños de la Caridad de Montevideo, ha abierto su consultorio de médico cirujano, calle Sarandí núm. 200 frente al Correo. Consultas de la una á las dos. m9.perm

F. A. Berra (ABOGADO)
V. P. Berra (PROCURADOR)—Tienen su estudio en la calle Sarandí, núm. 205, altos, contiguo al Correo. XII

Gervasio Muñoz Avisa á sus amigos y al público que ha abierto su Escribanía en la calle de Zavala núm. 103.

Gratis PARA LOS POBRES—Calle de la Colonia números 23 y 25 entre Florida y Andes. Especialidad en cajones fúnebres y accesorios: se venden á los precios del dia baratísimos.—Durante el mes de Marzo se darán cajones gratis á los pobres de solemnidad que acrediten tal carácter.—*Eirin Hermanos.* m2.20

Gibbons' Hotel Calle Zavala, 66—Almuerzo, 50 centésimos; comida, 60 centésimos; pension por dia, 1 $; por mes, 24 $; LUNCH, 12 centésimos por plato; cerveza inglesa y del país en choppe. e24.perm

José M. Muñoz Ha trasladado su estudio y domicilio á la plaza Independencia número 11, 2.° piso. m8.1 mes

Juan Cárlos Blanco Ha reabierto su estudio de abogado en la calle de Colon número 143. X

José Maria Perelló Abogado, ha abierto su estudio en la calle Treinta y Tres, n. 183.

Maquinista Se ofrece uno con buenas recomendaciones que darán pruebas de sus conocimientos prácticos en mecánica, para vapores del rio, molinos, aserraderos, etc. etc—Para tratar en esta imprenta. m15.3

Ojo! Ojo! COMERCIANTES—GRAN REBAJA DE PRECIOS: En la lomillería y talabartería de Bartolomé Castañar, calle 18 de Julio, n. 230, se venden los artículos pertenecientes á este ramo un 20 p. % mas barato que en otro establecimiento; las ventas se hacen por mayor y menor, y se venden los artículos garantidos. d30.1año

Oculista Calle Colonia 146—Doctor Augusto Pertile, especialista en las enfermedades de la vista, se ha establecido en esta capital, por largo tiempo. Da consultas de 9 á 11 de la mañana y de 2 á 4 de la tarde. Domingo por la mañana gratis para los pobres. XX

Reumatismos!! CRÓNICOS!!! RECIENTES!!! ARTICULARES!!! Remedio milagroso!!! cura radicalmente en tres dias!!! para nunca mas volver con el óleo de yema de huevos de avestruz del Cabo de Buena Esperanza, preparado por el Dr. Wandick de Amsterdam; hay un prospecto y el modo de aplicarlo en 6 idiomas y se pueden dar las pruebas de este remedio sin rival por los certificados ya publicados, así como los nombres y domicilios de las personas que sufriendo desde muchos años fueron curadas radicalmente con este precioso específico. Único depósito por mayor y menor en Montevideo, calle Sarandí, n. 317, *Bazar Parisien.* f21.1mes

Repartidor Uno muy inteligente, y pudiendo dar garantías de su honradez y actividad, se ofrece para toda clase de reparto de esquelas y de folletos. Para las fúnebres puede ofrecer á los interesados, un índice general, de los domicilios por calles y alfabéticamente. Cobra cuentas, á módica comision, y hace reparto de funciones teatrales. Recibe ordenes en la imprenta de *El Siglo*, donde se le encontrará desde las 8 de la mañana hasta las 6 de la tarde. ab19

Salvador CASANOVA—Se ruega á este señor que tenga la bondad de pasar por la calle Canelones esquina Ibicuí (almacen) para arreglar un asunto que tiene pendiente. m.15.3.

Sordera y ojos!! Las afamadas *gotas divinas* del Dr. Buchauser, de Hamburgo, curan radicalmente la sordera aun cuando sea muy antigua, lo mismo que los zumbidos y cualquier dolor de oidos. Estas *gotas divinas* se han puesto en práctica en el Brasil donde han hecho curas inesperadas. Agencia Central en Rio Janeiro calle Gonzalves Dias; donde hay personas que atienden á los pacientes de oidos y de la vista con *agua santa* del mismo Dr., que no se paga sino despues de estar completamente sano. Depósito en Buenos Aires calle Potosí 327 y en Montevideo calle Sarandí, 317, por mayor y menor, «Bazar Parisiense.» Vá el modo de emplearse en 6 idiomas. f21-1mes

Sucursal DE «EL SIGLO»—En la librería de Fermepin hnos., se reciben avisos y solicitadas en las mismas condiciones que si se entregasen en la oficina.

Un tenedor DE LIBROS—Teniendo algunas horas del dia disponibles, se ofrece para llevar los libros de cualquier negocio, sea en francés, español ó inglés.—Tambien se compromete á arreglar libros atrasados, balances, etc. Dirigirse sastrería del Centro, Uruguay 56. m14.8

W. Shivas ALBEITAR Y HERRADOR INGLES—Calle Mercedes número 69, entre Andes y Convencion: todo trabajo es garantido. m14.2 meses

PERFUMERIA ORIZA

de L. LEGRAND

Proveedor de S. M. el Czar y de la Familia Imperial de Rusia

PARIS, 207, calle Saint-Honoré, 207, PARIS

Vista de la fábrica-modelo situada en Levallois-Perret (Seine)

ORIZA-LACTÉ PARA BLANQUEAR EL CÚTIS

CREME-ORIZA de NINON PARA HERMOSEAR EL CÚTIS Y DARLE TRANSPARENCIA

ORIZA-OIL ACEITE PERFUMADO PARA HERMOSEAR, DAR LUSTRE Y CONSERVAR EL CABELLO

JABON-ORIZA SUPERIOR Á TODOS LOS JABONES CONOCIDOS

AGUA TONICA de QUINA LEGRAND y POMADA con BALSAMO de TANINO

Preparadas segun las fórmulas dejadas por el Dr. Chevaz para limpiar la cabeza, regenerar el pelo, detener su caida y hacerlo crecer en muy poco tiempo.

PERFUMES NUEVOS **ES.-ORIZA** FAVORITA DE LA ELEGANCIA EUROPEA

Oriza-Lys.	Oriza de la Caroline.	Oriza-Royal.	Opoponax.	Musc du Tonkin.
Oriza-Derby-Fashion.	Oriza de la Floride.	Oriza de la Cour.	Muguet des Bois.	Miel de France.
Oriza-Ylang de Chine.	Oriza-Mignon.	Violettes Blanches.	Orange Mandarine.	Bouquet de Napoleon.
Oriza-Suave.	Oriza Souverain.	Geranium Rosa.	Orange du Portugal.	Essence-Bouquet.
Oriza-Bouquet Legrand.	Oriza Fleuri.	Jasmin d'Espagne.	Patchouly des Indes.	Ylang-Ylang.
Oriza de l'Exposition.	Oriza de France.	Heliotrope du Japon.	Mille Fleurs.	New Mown hay.

Depósitos en Rosario y Montevideo en casa de A. DEMARCHI Hermanos y C.a

AL PÚBLICO

Liquidacion de la gran fotografía de Bate y C.a

¡TODO SE VENDE!

POR AUSENTARSE SU DUEÑO DEL PAIS

Hasta 1.° de Abril, dia en que tendrá lugar el remate de lo que queda, están en venta todas las existencias de la antigua y bien conocida fotografía Bate y C.a

NEGATIVOS—Toda la inmensa cantidad de negativos—unos 22,000—se ofrece al público, es decir, á sus legítimos dueños.

RETRATOS EXISTENTES—Los retratos existentes, fotografías, retratos al óleo, porcelanas y retratos pintados al aquarella se venden por precio infinitísimo á sus legítimos dueños y *á sus dueños solamente.*

VISTAS DE MONTEVIDEO—Nuestra magnífica coleccion de vistas á 3 reales cada una.

NEGATIVOS DE VISTAS—Los negativos de nuestras vistas se venden á 4 pesos cada uno.

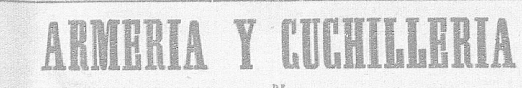
RETRATOS—No se venden ni retratos ni negativos sino á las personas que justifiquen debidamente su derecho de tenerlos.

REMATE—Empezará el primer dia de Abril el remate de todas las existencia de la Fotografía, siendo máquinas, muebles, papel, ingredientes, alfombras, etc. Una magnífica coleccion de cuadros, oleografías, grabados, marcos de lujo y muchos otros artículos de mérito.

MIENTRAS TANTO—Hasta el dia primero de Abril próximo, ofrecemos todo nuestro trabajo á precios muy reducidos. Por ejemplo, los retratos en porcelana con marcos de terciopelo ó dorado, por los cuales hemos siempre cobrado cincuenta y hasta sesenta pesos, por 18 pesos cada uno! y todo lo demás en proporcion.

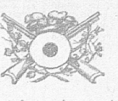
La fotografía continuará trabajando hasta el dia 1.° de Abril. Los precios son ínfimos y los trabajos garantidos.

Los lectores de este aviso harian bien aprovechar esta última oportunidad para obtener un retrato de Bate y Ca. f17.1mes.dp½



DE

Broqua Scholberg y C.a



CALLE DEL RINCON, 139 — CALLE DEL RINCON, 139

En esta acreditada armería se vende á todo precio escopetas de uno y dos tiros, escopetas Lefaucheux, id. de fuego central, id. Westley Richards, y toda clase de artículos propios para la cacería como ser morrales, polvorines, municioneros, cartuchos cargados ó vacíos al gusto del comprador.

Composturas de cualquier sistema de armas.

PRECIOS MODICOS

f24.1mes.dp½

EN ESTA IMPRENTA

SE VENDE:

A medio real—Catecismo de la Doctrina cristiana por el padre Astete.

A 1 id.—Planilla de reduccion de kilógramos á libras.

A 2½ id.—Libretas para lavado.

A 3 id.—Historia de la tierra.

A 4 id.—Poesías de Berro.

A 4 id.—Vida de Jesus por Renan.

A 4 id.—Idea de la perfeccion humana, por Perez Gomar.

A 5 id.—Flor de un dia y Espinas de una flor (2 tomos).

A 5 id.—Indicadores de baile (cada hoja).

A 6 id.—Libretas para cobro de alquileres.

A 15 id.—Coleccion de leyes y decretos de la administracion Ellauri (1 tomo).

A 15 id. arroba—Recortes de papel para cigarreros y confiteros, y á mas precio de clase superior

A 2 pesos arroba—Papel para envolver.

Además, papel de diario, formato de *El Siglo*, y finos y blancos de colores á precios módicos.

Una infinidad de otras obras de utilidad y de educacion, como el Código de Comercio, Geografía de la República, Elementos de aritmética, etc. etc.



LOG.·. CAP.·.

UNION Y BENEFICENCIA

Esta Resp.·. Log.·. se reune en ten.·. magn.·. el martes 19 del corriente, á las 7½ de la noche. Quedan invitados todos los Mas.·. Regul.·. Inic.·. de un Prof.·.

m15.4 — Por mandato, *El Secret.·.*

EDOUARD

Hemos vuelto á sacar esa rica camisa de hombre para vender á 24 pesos docena, jénero blanco especial para pañales y calzoncillos, jénero de hilo á cuadros para paño, aros de fantasía, franelas, bombasí labrado, licores finos, yerba argentina primera clase, aceite finísimo para ensalada y una porcion de artículos para la estacion entrante.

CORREA Y GARCIA

196—ZAVALA—196

m13.4

Jarabe de tamarindo

La antigua y acreditada fábrica de licores y refrescos de «Pedro Broglia y C.a», despues de algunos años de haber introducido la fabricacion del «Sirop de tamarindo», viendo que aquí como en Europa se generalizó el uso de este mejor y saludable refresco, y habiéndose puesto la misma en relacion con varias casas de Europa del mismo ramo, se encuentra hoy en posicion de poder rebajar su tamarindo del precio de 4 $ á 3 $ docena, para que pueda dicho refresco estar al alcance de todos, especialmente en la presente estacion de escesivos calores.

Esperando dicha casa ser favorecida como siempre por los que despachan bebidas, les advierte que para conocer la lejitimidad, se fijen en el corcho que debe llevar el nombre de fábrica marcado á fuego.

Ocurrir á la calle Piedras, 340.

m12.1mes

HOTEL DE LA CONCORDIA

CALLE MISIONES, 82 Y 84

Este establecimiento muy acreditado desde mas de 20 años, se ha trasladado de la calle Cerrito, núm. 149, al GRANDE Y ESPACIOSO edificio calle Misiones, n. 82 y 84.

Los viajeros hallarán siempre magníficas habitaciones amuebladas tanto para hombres como para familias. Los precios serán muy equitativos.

Ambrosio Poggi.

f15.1mes

COMISARIA GENERAL DE GUERRA

Montevideo, Marzo 9 de 1878.

Esta oficina previene á los interesados, por órden Superior, que la revista por el corriente mes empezará el 11 cerrándose el 16.

N. P. Montero, oficial 1.°

m10.6

SOCIEDAD

Orfeon Nacional

Cítase á los señores socios para la asamblea general ordinaria que tendrá lugar el sábado 15 del corriente, para la eleccion de los socios suscritores que deben formar parte de la Junta de Administracion, previniéndose que con cualquier número se procederá á dicha eleccion.

El Secretario.

m15.2

MARINONI

PARIS — 57, Rue de Vaugirard, 57 — PARIS

PRENSA DE RETIRACION — PRENSA UNIVERSAL

MAQUINÁS DE VAPOR PORTATILES DE 4 á 10 Caballos

MAQUINÁS DE GRAN VELOCIDAD PARA la impresion de periódicos

PRENSA INDISPENSABLE

CUATRO MIL MÁQUINAS VENDIDAS

Tarjetas fúnebres

EN CARTULINA NEGRA, CON LETRAS PLATEADAS

SE HACEN EN ESTA IMPRENTA

A 3$50

EL PRIMER CIENTO

Y 3$ POR CADA 100 MAS

TÉ Y Vinos de Oporto Y JEREZ

En el depósito de los que suscriben se encuentra el mejor té Souchong y Congeú, así como los superiores vinos de Oporto, Jerez, Moscatel de Setubal y del Douro.

MARTINS Y C.a

80 — CALLE CAMARAS — 80

NOTA—Se venden en depósito ó despachados.

f20.perm

GRÁNULOS ANTIMONIALES DEL Dr PAPILLAUD

La Academia de Medicina de Paris *ha emitido su dictámen sumamente favorable sobre esta nueva medicina tambien*

Aprobada por la Junta de Hygiene del Brasil.

Gránulos Antimoniales contra Enfermedades del corazon, Asma, Catarro, Tisis y Afecciones nerviosas.

Gránulos Antimonio-Ferrosos contra Anemia, Clorosis, Neuralgias, Nevrósis y Afecciones escrofulosas.

Gránulos Antimonio-Ferrosos CON BISMUTO contra las Enfermedades de las vias digestivas (*Dispepsias, Gastralgias*) y las Enfermedades nerviosas.

Fia E. MOUSNIER, en Saujon (Francia).

Depósitos en *Rosario* y *Montevideo*. A. DEMARCHI Hermanos y Ca.

ALMANAQUE SENCILLO DE EL SIGLO PARA EL AÑO 1878

SE VENDE EN ESTA IMPRENTA

A 20 cts. docena

DEPÓSITO DE VINOS DE OPORTO Y OTRAS CLASES

de Casal Ribeiro y C.a

CALLE ZAVALA, NÚMS. 30 Y 32

Vinos finos de Oporto y Lisboa, garantidos, introducidos por los mismos; hay en barriles y cajones, en depósito de Aduana y despachado, sin ser confeccionado acá.—Tienen tambien las mejores clases de vino Jerez, marca J. Geñi, en las mismas condiciones.

Surtido general de conservas alimenticias y especialidad en té y café. e4

PILDORAS del Dr CRONIER AL YODURO DE HIERRO Y DE QUININA

EL YODURO DE HIERRO Y DE QUININA, *por sus propiedades tónicas y depurativas*, es el medicamento mas activo para curar la Clorosis, las Flores blancas, la Supresion de las reglas, las Menstruaciones difíciles, los Dolores de estómago y las Afecciones escrofulosas. Estas PILDORAS, de una *preparacion intachable* y de una *conservacion indefinida*, restituyen á la sangre su riqueza y fortifican, poco á poco, las Constituciones linfáticas, débiles y extenuadas.

Depósito general, 9, calle Grenelle-St-Germain en PARIS.

En *Buenos-Aires* y *Montevideo*, en casas de A. DEMARCHI Hnos y Cs, y en las principales Farmacias.

COLECCION DE LEYES Y DECRETOS

Administracion Latorre

Acaba de publicarse en esta imprenta el 2.° tomo de la **Coleccion de Leyes, Decretos, Acuerdos y Documentos de actualidad**, que alcanza hasta 31 de Diciembre de 1876.

EN VENTA POR MAYOR Y MENOR

DIRECCION DEL Hospital de Caridad

AVISO

Estando autorizada interinamente esta Direccion para la *vacuna* y *revacunacion* general, avisa al público que los dias Martes y Viernes, de tres á cuatro de la tarde, se procederá á ella, en el salon de sus sesiones.

Montevideo, Febrero 12 de 1878.

f.13.perm. — *El Secretario.*

FOTOGRAFIA

NUM. 23—CALLE DEL CERRO—NUM. [illegible]

ESQUINA PIEDRAS

Retratos hechos con todo esmero

Tarjetas	á	$ 1.50	docena.
Id. abrillantadas	á	» 3.00	id.
Id. album . .	á	» 3.00	id.
Id. id. . .	á	» 5.00	riquísimos

Se dan muestras de los retratos; tambien se [illegible] los niños que se sacan con toda paciencia y facilidad. Los retratos que no gusten se repiten sin cobrar nada mas.

Se venden artículos y productos químicos para fotógrafos.

m10.15

MAS VALE EVITAR EL MAL QUE CURARLO

La fiebre amarilla y otras enfermedades contagiosas

no alcanzan sino á las personas predispuestas á ello, ó que viven ó pasan las noches en sitios donde respiran una mala atmósfera y se predisponen así á recibir el gérmen de la enfermedad.

¿Cómo se evita entónces el contagio?

Muy sencillamente; se mudan las personas á otro local, y se purifica la sangre por medio de BAÑOS DE VAPOR *únicos en su clase en Sud-América y duchas de agua fria* establecidos en el

INSTITUTO SANITARIO URUGUAYO

CALLE SORIANO, NÚM. 69 Y 71

de los que dice el Sr. Dr. en medicina D. [illegible] García y Diago lo siguiente:

«Debo decir que, los baños de vapor como se hallan preparados en su establecimiento en [illegible] cuartos, con diferentes temperaturas, los asientos á diferentes alturas, pudiendo el enfermo tomarlos ya simples ya medicinales, son benéficos para las enfermedades en que están aconsejadas las medicaciones revulsivas y DEPURATIVAS; menos [illegible] sados que los que se toman en un sillon, con la ventaja de respirar el vapor impregnado de sustancias balsámicas, aconsejadas para LAS AFECCIONES DEL PULMON, lo que no puede efectuarse en los sillon ya sean de estufa seca ó húmeda, á mas tienen la ventaja y comodidad de usar de la ducha fria en el primer cuarto y volver al segundo y tercero á seguir tomando el vapor, para proseguir la sudacion. Estos son ventajas de suma importancia para el enfermo, y que yo he podido estudiar personalmente.»

Considerando las circunstancias el director de este establecimiento ha rebajado de un 50 p. % el precio anterior.

f26.1mes

EN FIN!

no mas repugnancia á la amargura del SULFATO DE QUININA con las PERLAS DE SULFATO DE QUININA DEL DOCTOR CLERTAN.

Son redondas, del tamaño de una píldora y contienen dos granos de este poderoso medicamento, que de hoy en adelante los enfermos podran tomar sin disgusto alguno.

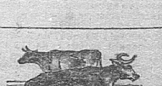
En Paris, en casa L. FRERE, 19, rue Jacob.

En Montevideo: A. Demarchi hnos. y C.a Verme y hnos. — Guillemette.

Planillas DE REDUCCION

DE MONEDAS DE ORO Y PLATA

Se venden en esta imprenta á 10 centésimos una.



RINCON DEL CERRO

CAMPO LECOCQ

A los embarcadores de ganado en pie, matadoristas, carniceros, tamberos, caballerizas, etc., etc.

VINCENT RICKETTS Y C.a, habiendo arrendado el campo de Lecocq, en el Rincon del Cerro, al lado de los nuevos Corrales de Abasto, están en disposicion de servir á los interesados como nadie.

Tienen siempre ganados y capones en condiciones especiales, sobre todo descansados. Se encargan de carneadas, mediante comision. Admiten pastoreo animales vacunos y yeguarizos por un peso mensual por animal siempre que [illegible] dan de cinco; mayores cantidades, [illegible] Compran y venden ganados por cuenta de [illegible] cobrando moderada comision. Aceptan [illegible] ciones de ganados atendiendo con toda [illegible] exactitud los intereses de sus comitentes.

Para tratar, en el mismo campo ó CALLE [illegible] LIS, N. 51.

Avisamos á las personas que tienen animales en pastoreo, vengan á liquidar sus cuentas [illegible] no verificándolo hasta fin de este mes, se venderán en remate público. f16.1[illegible]

FOLLETIN

49

EL MONAGUILLO

DE LAS SALESAS

POR

D. RAMON ORTEGA Y FRIAS

CAPITULO XLIII

Algo sobre una historia que tiene relacion con la presente

Nuestros amigos pasaron una noche horrible, pues hasta el chispero se desveló sin que le fuese posible conciliar el sueño sino muy cerca ya del amanecer.

El dia siguiente debia ser de graves sucesos, pues cuanto más reflexionaba el señor de Silva, convencíase más de que era preciso no dilatar un momento la ejecucion de sus planes.

Seguro estaba de que el rapaz cumpliria sus promesas, y por consiguiente nada tenia que temer con respecto al secreto de la muerte de D. Fernando.

Lo que por de pronto interesaba era evitar que María y el mancebo se viesen, y esto se remediaba fácilmente con encerrarla en un convento.

Convencido estaba D. Juan de que el mancebo adivinaría lo que habian hecho con la jóven; pero ¿qué importaba que lo adivinase?

Era imposible averiguar en qué convento habia sido depositada la jóven, y doblemente imposible para el rapaz, que no contaba para esta clase de intrigas con otros medios que su ingenio y su audacia.

¿Qué habia de conseguir un niño de condicion oscura, sin dinero y sin relaciones entre cierta clase de gente?

Nada, absolutamente nada.

La cuestion era difícil mientras la jóven se encontrase al lado de Anton Remacha; pero despues todo seria completamente distinto.

Otra razon habia para que se apresurase D. Juan y era que aquel dia la desgraciada Isabel debia entrar en las Salesas, y por consiguiente el caballero necesitaba tener muy pronto tambien un pretexto con que poder presentarse frecuentemente en aquella santa casa.

A las diez de la mañana llamó D. Juan á su criado y confidente, y le dijo:

—Ha llegado el momento.

—Entiendo,—respondió Antolin.

—Voy á prevenir al señor Anton, en seguida me ocuparé de llenar todas las formalidades para que mi hija pueda entrar en el convento, y esta noche á las doce la trasladaremos aquí.

Me parece, señor, que ese plan debe modificarse, pues cuanto más vaya y venga vuestra hija, más peligro hay de que el rapaz haga observaciones y averiguaciones.

—Tienes razon; pero no es fácil evitar esos peligros.

—¿En qué concepto entrará en las Salesas vuestra hija?

He forjado una historia que nadie pondrá en duda, y todos creerán que María es mi sobrina.

Antolin miró á su señor como si no entendiese lo que oia.—Siéntate y escúchame,—añadió el caballero,—y sabrás la verdad sobre ciertos sucesos muy graves de mi familia, sucesos de que apenas llegaron algunas noticias vagas á la corte.

—Supongo que quereis hablarme de vuestra difunta hermana.

—Precisamente.

—Ya sé que en otro tiempo se ocuparon los murmuradores de ese asunto; pero como nada pudo averiguarse, lo olvidaron hasta el punto de que ya nadie piensa en semejante cosa, y hay muchos que ni siquiera saben que tuvisteis una hermana.

—La historia es bien triste, y sobre ciertos puntos me ha sido imposible adquirir exactas noticias.

—Ya os escucho, señor.

—Seis años antes de que yo naciese vió la luz del mundo mi infeliz hermana Inés, que era un prodigio de hermosura, que estaba dotada de una gran inteligencia y de un espíritu fuerte y elevado. Los caballeros mas nobles y ricos solicitaron la dicha de ser su esposo; pero ella no encontraba ninguno que le agradase, y á todos los rechazó, por lo cual llegó á tener fama de un carácter raro y extravagante. Mi hermana no debia ser muy rica, puesto que yo era el heredero del mayorazgo, que no podia pasar á las hembras mientras hubiese varones, y solo una regular fortuna, procedente de mi madre, una fortuna que puede llamarse modesta, era la única que á mi hermana debia quedarle para vivir.

—Todo eso lo sé.

—Cansóse mi padre de las rarezas de mi hermana, y decidió al fin casarla con D. Juan de Mendoza, tan rico como noble, y que gozaba en la corte gran favor. Resistió Inés; pero tanto insistió mi padre, que al fin ella obedeció. Un año despues, D. Juan de Mendoza fué nombrado virey del Perú, para donde partieron ambos. Tres años mas trascurrieron, y murió D. Juan sin tener ningun hijo. Esperábamos que mi hermana se volviese; pero no sucedió así, y cerca de dos años despues nos escribió, pidiendo licencia, ó mas bien, participando que habia encontrado al hombre que satisfacia por completo las aspiraciones de su corazon, y que estaba decidida á casarse. Segun sus esplicaciones, aquel hombre era natural del país, un indio inmensamente rico y que descendia de los antiguos señores de aquella tierra, ó, lo que es lo mismo para ellos, de los hijos del sol.

—Sí, uno de esos bárbaros que poseen inmensidades de terreno y montones de oro.

—Mi padre se indignó y acudió al rey para ver si habia medio de estorbar el casamiento de mi hermana, y pudo aprovecharse la ocasion de partir en aquellos momentos un nuevo virey, á quien su magestad dió sobre el asunto las convenientes instrucciones. Nada mas volvimos á saber en el trascurso de un año, al cabo de cuyo tiempo escribió el virey, diciendo que mi hermana y el indio no cedian, y que se habia visto obligado á desterrarlo á él, amenazándole hasta donde le era posible, pues era forzoso guardarle ciertas consideraciones, porque gozaba de grandísima influencia entre las tribus salvajes, y podia con facilidad producir un conflicto.

—¿Y no se casaron al fin?

—Desaparecieron para evitar las persecuciones; se logró encontrarlos, y dijeron entonces que ya estaban unidos por lazo indisoluble. El virey les exigió la prueba, y ellos prometieron presentarla en cuanto les fuese posible encontrar al sacerdote que habia bendecido su union, y que por una serie de extrañas circunstancias, habia desaparecido tambien. Todo esto iba haciéndose público en gran parte, segun iban llegando las noticias. Se supo despues que mi hermana habia tenido un hijo. El virey murió; murió tambien mi padre, y nada mas volvimos á saber hasta despues de mucho tiempo, que se consiguió averiguar que mi hermana habia dejado de existir en Méjico, á donde se habia trasladado con su esposo.

—¿Y el indio?

—Ignoro su suerte, así como tambien la del hijo ó hija de mi hermana.

—Y ahora quereis decir...

—Que ha parecido el fruto de aquellos amores, cuya legitimidad se ignora, y que ese fruto es María.

—Perfectamente.

—Sobre este punto no han de exigirme pruebas, ni siquiera muchas explicaciones; pediré que se guarde reserva, se guardará, y cuando me convenga, diré la verdad y reconoceré á mi hija.

—Me parece bien pensado, y creo por lo mismo que se trata de una criatura que se encuentra en tan extraña situacion, no se os negará que la lleveis al convento á media noche, recibiéndola sigilosamente la superiora, y así cuando menos lo esperen todos, quedará el asunto concluido.

—De todos modos he de avisar al señor Anton Rechacha.

—¿Para qué?...Lo mejor seria que nos presentemos esta noche, si es que para esta noche podeis arreglarlo todo, y llevándonos á vuestra hija sin que ella sepa á donde va, la conduciremos al convento, y así será imposible que el rapaz averigüe nada.

Reflexionó D. Juan, y despues de algunos minutos, dijo:

—Seguiré tu consejo.

—Todas las precauciones son pocas cuando se trata de ese atrevido mancebo.

—No te equivocas.

No perdió un instante el señor de Silva: salió de su casa, fué á visitar á las personas que podian servirle en aquella ocasion, y tanta fué su actividad, tanto su acierto, que á las cuatro de la tarde salia del convento de las Salesas, despues de haber hablado con la superiora, y convenido en que aquella noche á las doce en punto iria la jóven.

No damos á conocer detalladamente estas entrevistas, porque sus resultados hemos de verlos muy pronto, y lo único que diremos es, que cuando don Juan salia del monasterio, el monaguillo lo miraba desde donde no podia ser visto, y desplegando una sonrisa burlona, murmuró: [illegible]

CAPITULO XLIV

Un golpe mortal

La superiora de las Salesas [illegible]

[illegible] cion donde habia de instalarse María, aunque sin decir cuándo iria ésta, por lo que con gran sorpresa suya, supo al anochecer, que entre la comunidad corria la voz de que aquella misma noche á las doce en punto, iria una educanda sobrina de un muy poderoso caballero, y ahijada y protegida por un pobre chispero, lo cual era incomprensible, pues si la jóven pertenecia á una familia elevada, [illegible]

Impresiones, serian suficiente para concluir [illegible] desdichado amor de su hija; no era posible [illegible] estuviese tranquilo, porque si la jóven [illegible]

[illegible]